

Федеральное государственное казенное образовательное учреждение  
высшего образования  
«СИБИРСКИЙ ЮРИДИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ  
МИНИСТЕРСТВА ВНУТРЕННИХ ДЕЛ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»

ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ УМЕНИЙ  
У КУРСАНТОВ ВУЗОВ ПРАВООХРАНИТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ ПРИ  
ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

монография

КРАСНОЯРСК  
СИБЮИ МВД России  
2018

УДК 811.111  
ББК 74.58

Рецензент: Т.В. Куприянчик – заведующая кафедрой иностранного и русского языков ФГКОУ ВО «Сибирский юридический институт МВД России», кандидат педагогических наук, доцент

Монография подготовлена старшим преподавателем кафедры иностранных и русского языков Килиной О.А.

Формирование профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов при обучении иностранному языку : монография / О.А. Килина. – Красноярск : СибЮИ МВД России, 2018. – 131 с.

В первой части монографии отражены основные теоретические источники по проблемам формирования профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции у курсантов вузов правоохранительных органов и проанализированы особенности преподавания дисциплины «Иностранный язык» в специализированных вузах, а также сформулированы основные принципы преподавания данной дисциплины на основе профессионально-ориентированного и компетентностного подходов обучения. Вторая часть исследования посвящена описанию экспериментальной работы по реализации и проверке результативности применения сформулированных организационно-педагогических условий обучения иностранному языку и разработанному учебно-методическому обеспечению.

© О.А. Килина, 2018  
© СибЮИ МВД России, 2018

## СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	5
Глава 1 ТЕОРЕТИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ УМЕНИЙ У КУРСАНТОВ ВУЗОВ ПРАВООХРАНИТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	14
1.1 Анализ педагогической теории и практики профессионально-ориентированного обучения иностранному языку в неязыковом вузе	
1.2 Профессионально-ориентированные умения как составляющая профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции в процессе обучения иностранному языку в неязыковом вузе	31
1.3 Лингводидактические аспекты формирования профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов в процессе обучения иностранному языку	36
1.4 Критерии сформированности профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов в процессе обучения иностранному языку	39
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1	41
Глава 2. ОРГАНИЗАЦИЯ И МЕТОДИКА ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ УМЕНИЙ У КУРСАНТОВ ВУЗОВ ПРАВООХРАНИТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	46
2.1 Содержание и структура процесса формирования профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов при обучении иностранному языку	61
2.2. Опытнo-экспериментальная работа по формированию профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов при обучении иностранному языку	72

2.3. Анализ результатов опытно-экспериментальной работы по формированию профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов при обучении иностранному языку	61
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2	72
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	74
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ	75
ПРИЛОЖЕНИЕ	88

## ВВЕДЕНИЕ

Современное состояние высшего образования выдвигает новые требования к профессиональной подготовке выпускника и его личностным качествам. В числе значимых – необходимые профессиональные знания и умения, способность к их правильному применению, инициативность, коммуникабельность, творческая активность, готовность к непрерывному саморазвитию. Конкурентоспособность современного специалиста определяется не только его высокой подготовкой в профессиональной сфере, но и готовностью решать профессиональные задачи в условиях иноязычной коммуникации.

В связи с этим Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по специальности 40.05.02 Правоохранительная деятельность (уровень специалитета), утвержденного приказом Минобрнауки России от 16 ноября 2016 г. требует учета профессиональной специфики при изучении иностранного языка, его нацеленности на реализацию задач будущей профессиональной деятельности выпускников. Так, наличие лингвистических знаний дает возможность выпускнику высшей школы быть в курсе всего нового, что издается в его профессиональной области, вооружает его достижениями мировой науки, способствует использованию их в своей профессиональной деятельности.

Таким образом, учебный предмет «Иностранный язык» будучи интегративным по своей цели и междисциплинарным по предметному содержанию, призван способствовать расширению образовательного кругозора обучающихся, социализации личности будущих специалистов, подготовке их к жизни в условиях поликультурного мира.

В ряде научно-педагогических исследований «Иностранный язык» как учебный предмет рассматривается авторами с различных позиций: роль иностранного языка в формировании личности (Б.П. Кузовлев, Р.К. Миньяр-Белоручева, А.А. Миролюбов, и др.); обучение иностранному

языку как средству общения (И.Л. Бим, Н.Й. Гез, Н.И. Жинкин, И.А. Зимняя, И.В. Карпов, Б.А. Лapidус); формирование коммуникативной культуры в процессе обучения (А.Л. Бердичевский, Н.Е. Буланкина, О.А. Демина, Ю.А. Зусман, З.Н. Никитенко и др.). Вместе с тем, анализ психолого-педагогической литературы, изучение опыта работы преподавателей кафедр иностранных языков, анкетирование студентов неязыковых факультетов вузов свидетельствуют, что предмет общекультурного блока "Иностранный язык" воспринимается большинством обучающихся как общеобразовательный, лишенный связи с будущей профессиональной деятельностью. В свою очередь низкий школьный уровень языковой подготовки у большинства абитуриентов, ограниченное количество часов аудиторных занятий приводят к низкой мотивации изучения данной дисциплины. В связи с этим появилась настоятельная необходимость по-новому взглянуть на процесс обучения вообще и на обучение иностранному языку в частности.

Проведенный анализ существующих подходов к обучению иностранному языку в системе высшего профессионального образования, исследования по проблеме языковой подготовки будущего специалиста, проведенные А.А. Вербицким, Н.И. Гез, Г.А. Китайгородской, О.Г. Поляковым, Н.Д. Гальсковой, Р.П. Мильрудом, А.А. Рыбкиной, Е.В. Рощиной, М.В. Ляховицким, И.И. Халеевой, Э.П. Шубиным и др., свидетельствуют о том, что гуманитарная подготовка выпускника вуза в целом и языковая подготовка в частности не в полной мере отвечают потребностям общества и личности, не позволяют специалисту решать профессиональные задачи и удовлетворять личные потребности в иноязычной языковой среде. Все вышеперечисленное обусловило выбор темы нашего исследования: «Теоретическое обоснование формирования профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов в процессе обучения иностранному языку».

Актуальность, которого заключается в необходимости совершенствования способов и средств профессионально-ориентированного обучения в условиях внедрения ФГОС ВО.

Решение данной задачи связано с преодолением ряда противоречий между:

– между профессиональной значимостью овладения профессионально-ориентированными умениями курсантами вузов правоохранных органов для успешной практической деятельности и недостаточной разработанностью организационно-педагогических условий ее формирования;

– между применяемыми способами и средствами обучения иностранному языку курсантов вузов правоохранных органов и недостаточной их профессиональной направленностью при организации профессионально ориентированной учебной деятельности;

Объектом исследования является профессиональная подготовка курсантов вузов правоохранных органов.

Предметом исследования выступает процесс формирования профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранных органов в процессе обучения иностранному языку.

Цель работы – теоретически обосновать и разработать организационно-педагогические условия и учебно-методического обеспечения процесса формирования профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранных органов в процессе обучения иностранному языку и экспериментальным путем проверить их результативность.

В соответствии с целью, объектом, предметом определены следующие задачи исследования:

1) определить теоретические основания организации профессионально-ориентированного обучения курсантов вузов правоохранных органов и раскрыть сущность данного обучения в условиях реализации федерального государственного образовательного стандарта.

2) конкретизировать содержание понятия «профессионально-ориентированные умения» у курсантов вузов правоохранных органов.

3) разработать критерии и охарактеризовать уровни сформированности профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов.

4) обосновать, разработать организационно-педагогические условия и учебно-методическое обеспечение процесса формирования профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов в процессе обучения иностранному языку;

5) опытно-экспериментальным путем проверить результативность процесса формирования профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов при обучении иностранному языку.

Методы исследования: теоретические методы – анализ научно-методической, психолого-педагогической литературы, изучение нормативно-программной документации по теме исследования, обобщение, систематизация, интерпретация, сравнение; эмпирические методы – анкетирование, тестирование, педагогический эксперимент; статистические методы: математическая обработка результатов исследования;

Методологическую основу исследования составили: Профессионально-ориентированный подход – Н.И. Гез, М.А. Давыдова, Б.К. Есипович, Р.П. Мильруд, В.Н. Яковлева, М.В. Ляховицкий, А.К. Крупченко, Е.В. Рощина, О.И. Москальская; коммуникативный подход в обучении иностранному языку – И.Л. Бим, А.Н. Леонтьев, Е.И. Пассов, Г.В. Рогова; компетентностный подход – В.А. Адольф, В.И. Байденко, Э.Ф. Зеер, И.А. Зимняя, А.И. Иванов, А.В. Хуторской и др., позволяющий усилить практическую ориентацию исследуемого процесса в условиях реализации современных образовательных программ; вопросы использования иностранного языка как компонента профессиональной подготовки – Л.Е. Алексеева, Д.В. Булатова, П.Ю. Горляков, Н.А. Дмитриенко, Я.Е. Кузнецов, Т.Ю. Полякова и др.

В ходе проведенного исследования были проанализированы основные подходы в обучении иностранному языку в неязыковом вузе от грамматико-переводного до компетентностного. Среди приоритетных были выбраны профессионально-ориентированный и компетентностный подходы, так как, по нашему мнению, они являются более эффективными в формировании профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции, которую можно определить, как определенный уровень сформированности личностного и профессионального опыта взаимодействия с окружающими, который требуется индивиду, чтобы успешно функционировать в своей профессиональной среде.<sup>1</sup>

На основании цели обучения иностранному языку, а именно – формирование иноязычной коммуникативной компетенции, были детально изучены ее компоненты, а также было сформулировано определение понятия профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции, как совокупности практико-ориентированных умений, которые охватывают самые разные стороны личности, включая интеллектуальные, эмоциональные и волевые аспекты.<sup>2</sup>

Теоретические основы исследования: Теоретические идеи в области профессиональной компетентности выпускника (Ю.В. Варданян, М.Я. Виленский, В.А. Слостенин, Е.Н. Шиянов и другие); понятие «умения» (Ю.К. Бабанский, И.Я. Лернер, Е.А. Садовская, Т.И. Шамова и другие); мотивация учебной деятельности (Н.В. Бордовская, А.А. Вербицкий, Е.П. Ильин, А.К. Маркова и другие); диагностические методики изучения уровня сформированности умений (Д.Н. Девятловский). Концепция Федеральной целевой программы развития образования на 2011-2015 гг.; Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по

---

<sup>1</sup> Василик М.А. Основы теории коммуникации : учебник. – М., 2005.

<sup>2</sup> Нагаева С.Н. Формирование практико-ориентированных умений будущего техника-технолога в контексте компетентностного подхода : автореф. дис... кан. пед. наук. – Красноярск, 2012.

специальности 40.05.02 Правоохранительная деятельность (уровень специалитета), Иностранный язык : рабочая учебная программа дисциплины по специальности 40.05.02 Правоохранительная деятельность, специализация № 1 «Оперативно-розыскная деятельность»;

Экспериментальная база исследования: Сибирский юридический институт МВД России. Всего в исследовании приняли участие 100 человек, обучающиеся по специальности 40.05.02 «Правоохранительная деятельность» , специализация № 1 «Оперативно-розыскная деятельность» (1 и 2 курсы).

Личное участие соискателя в исследовании и получении результатов состоит: в выявлении теоретических предпосылок формирования профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов в процессе обучения иностранному языку; в разработке и описании критериев формирования профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов; в выявлении и обосновании организационно-педагогических условий обучения иностранному языку в неязыковом вузе; в подготовке учебно-методического обеспечения процесса формирования профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов при обучении иностранному языку; в реализации и проверке результативности в процессе экспериментальной работы организационно-педагогических условий, способствующих формированию профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов.

Этапы исследования: подготовительный этап – осуществлялся теоретический анализ проблемы исследования; определялись объект, предмет, цель, задачи исследования; разрабатывались категориальный аппарат, ключевые идеи экспериментальной работы;

Основной этап – разрабатывались и реализовывались в единстве и взаимосвязи организационно-педагогические условия обучения и учебно-методическое обеспечение процесса формирования профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов в

процессе обучения иностранному языку и осуществлялась экспериментальная проверка их результативности;

Заключительный этап – завершалась экспериментальная работа, систематизировались, обобщались и литературно оформлялись главы монографии.

Научная новизна исследования состоит в следующем: выявлены теоретические предпосылки формирования профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов как целенаправленного организационно-педагогического процесса на основе организационно-педагогических условий обучения и разработанного учебно-методического обеспечения, которые способствуют пониманию и признанию профессиональной значимости данных умений и их применения в будущей профессиональной деятельности;

конкретизировано понятие «профессионально-ориентированные умения у курсантов вузов правоохранительных органов»;

разработаны критерии сформированности профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов в процессе обучения иностранному языку: мотивационно-целевой, процессуально-деятельностный, креативно-результативный;

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что результаты исследования расширяют знания о сущности формирования профессионально-ориентированных умений как профессионально значимых для будущего специалиста правоохранительной деятельности; обоснованы организационно-педагогические условия обучения иностранному языку, способствующие формированию профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов.

Практическая значимость исследования состоит в том, что разработаны и внедрены в образовательный процесс СибЮИ МВД России организационно-педагогические условия обучения иностранному языку, способствующие

формированию профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов.

С учетом полученных данных о сформированности профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов разработан и адаптирован комплекс лексических и грамматических тренировочных упражнений, коммуникативных профессионально-ориентированных ситуационных задач и упражнений, тестовых заданий в компьютерной программе Stellus, позволяющей проводить мониторинг уровня сформированности профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов.

Предложен комплекс критериев и показателей сформированности практико-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов в процессе обучения иностранному языку.

Обоснованность и достоверность полученных результатов обеспечивается: всесторонним анализом поставленной проблемы; построением исследования на выверенной методологической базе, которую составляют профессионально-ориентированный, компетентностный и деятельностный подходы, обеспечивающие реализацию принципов обучения иностранному языку формирования профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов; использованием комплекса методов исследования, адекватных задачам, логике, предмету, цели исследования; проверкой теоретических выводов на практике; положительными результатами экспериментальной работы и их статистической обработкой.

Апробация и внедрение результатов исследования осуществлялись посредством обсуждения на заседаниях кафедры «Педагогики» КГПУ им. В.П. Астафьева, выступлениях на методологических семинарах аспирантов и соискателей, научных конференциях, семинарах по проблемам образования и профессиональной подготовки. Результаты исследования докладывались на конференциях разного уровня: V Всероссийской научно-практической конференции с международным участием «Современное образование:

Инновации и перспективы» (24-25 апреля 2015 г., г. Красноярск), Международной научно-практической конференции «Национальный и международный уровни противодействия наркоугрозе и взаимодействие в сфере реабилитации и ресоциализации наркопотребителей» (16-17 апреля 2016г., г. Красноярск), X Международной научной конференции КГПУ им. В.П. Астафьева «Образование и социализация личности в современном обществе» (20 апреля-15 мая 2016г., г. Красноярск). Результаты исследования были внедрены в образовательный процесс СибЮИ МВД России.

# I ТЕОРЕТИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ УМЕНИЙ У КУРСАНТОВ ВУЗОВ ПРАВООХРАНИТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

## 1.1 Анализ педагогической теории и практики профессионально-ориентированного обучения иностранному языку в неязыковом вузе

На рубеже столетий идея профессионально ориентированного обучения иностранному языку становится одним из центральных объектов методических исследований. Выявлено, что методические работы 70 – 80-х годов были посвящены в основном, обучению лексическому и грамматическому аспектам языка специальности и обучению чтению литературы по специальности (С.К. Фоломкина (1987), Т.Ю. Полякова (1987) и др.), а также ориентированы на подготовку узкопрофильного специалиста, работающего с печатными источниками информации.<sup>3</sup> В результате расширения международных профессиональных контактов в конце 80-х – начале 90-х годов акцент в преподавании иностранного языка был смещен на обучение профессиональному устному общению (Г.Б. Кучма (1991), М.Э. Багдасарян (1990), И.Г. Громова (1993), А.Я. Гайсина (1997) и др.), что означает переход от языка как «суммы грамматики и лексики» к практическому использованию языка специалистами различных профилей, ознаменовав смену ведущего грамматико-переводного метода обучения иностранному языку, долгое время господствующего в вузах, на структурно-функциональный, а затем и проблемно-коммуникативный метод, в основе которого лежит ориентация на профессиональную коммуникацию, ставшую объективной социальной

---

<sup>3</sup> Актуальные задачи лингвистики, лингводидактики межкультурной коммуникации: Труды и материалы 3-й Международной научно-практической конференции. – Ульяновск : УлГТУ, 2008.

потребностью для миллионов инженеров, ученых и представителей других профессий как средство международного обмена информацией и опытом.<sup>4</sup>

Идея профильного или профессионально-ориентированного обучения иностранному языку появилась в 60 – 70-х гг. прошлого века и принадлежит двум лингвистам – Т. Хатчинсону и А. Уотерсу. Так появилась всемирно известное направление «Language for specific purposes» – язык для специальных целей и «English for specific purposes» – английский для специальных целей.<sup>5</sup>

Ученые выявили, что направление «Английский язык для специальных целей» (ESP – English for specific purposes) появилось в результате революционных преобразований:

– в экономике, когда появление мирового рынка после Второй мировой войны потребовало создания международного языка общения в технологической и торговых сферах;

– в лингвистике, когда английский стал предметом, удовлетворяющим желания и потребности людей разных профессий, превратился в язык общения в сфере профессиональной коммуникации;

– в педагогике, когда появилось учение американского психолога Карла Роджерса, которое в центре учебного процесса поставило обучаемого, с его разнообразными, в том числе и профессиональными потребностями и интересам.<sup>6</sup>

Как пишет Т. Хатчинсон: «Английский для специальных целей (ESP)» – это такой подход к преподаванию иностранного языка, в котором все решения, касающиеся содержания и методов обучения, принимаются на основании причин, заставивших обучающегося изучать иностранный язык».

---

<sup>4</sup> Андриенко Е.В., Пономарева Е.С. Коммуникативная компетентность учащихся в контексте развития современного профильного обучения: сборник «Педагогический профессионализм в образовании». – Новосибирск : Новосибирский госуд. педагог. ун-т, 2013.

<sup>5</sup> Крупченко, А.К. Становление профессиональной лингводидактики как теоретико-методологическая проблема в профессиональном образовании: автореф. дис... канд. пед. наук. – Москва., 2007.

<sup>6</sup> Крупченко, А.К. Становление профессиональной лингводидактики как ...

По мнению другого ученого Т. Дадли-Эванса данный подход (ESP) может быть связан или предназначен для специальных дисциплин; для его изучения могут быть использованы методики, отличные от характерных для обучения общему английскому (GE – General English); курс ESP ориентирован прежде всего на взрослых, владеющих английским языком на продвинутом (Advanced level) и среднепродвинутом (Upper-Intermediate Level) уровне, имеющие базовые знания о языковой системе.

Идеи о профессиональной ориентации обучения языкам постепенно получают свое реальное воплощение и среди отечественных ученых. В разные годы свои работы данному направлению посвящают: И.Г. Веникова, З.М. Цветкова, Л.И. Чаурская, Л.Ю. Кулищ, И.Л. Бим, О.И. Москальская, О.Г. Поляков, А.А. Рыбкина, Е.В. Рощина, М.В. Ляховицкий, Г.В. Парикова, В.А. Скрозникова, Р.М. Боданкина, Н.Д. Гальскова, Р.П. Мильруд, А.А. Миролубов, В.В. Сафонова, С.Г. Тер-Минасова, Е.И. Пассов и др.<sup>7</sup>

Так, И.Л. Бим подчеркивала необходимость учета профориентационных устремлений при определении подходов и методик обучения. О.И. Москальская отмечала необходимость создания прочной базы для последующего специализированного доучивания в связи с избираемой в дальнейшем профессией. Ориентация на освоение предметной области будущей профессии средствами иностранного языка определяет потребность в разработке новых образовательных программ с учетом профессионального контекста. Больше значение приобретают ситуации, развивающие у студентов способность к межсубъектной деятельности, формирование навыков владения всеми видами речевой деятельности.

---

<sup>7</sup> Рощина, Е.В. Функции иностранного языка как учебного предмета в системе обучения в университете // Иностранные языки на неспециальных факультетах: межвуз. сб. Л.: Изд-во Ленингр. ун-та, 1978.

О.Г. Поляков отмечает, что цель профильно-ориентированного изучения иностранного языка в вузе видится в дальнейшем овладении им как средством кросс-культурного общения, т.е. в повышении уровней коммуникативной и межкультурной компетенций, но уже в контексте планируемой специальности – будущей профессиональной и/или академической деятельности.<sup>8</sup>

Если профильно-ориентированный подход используется в основном в системе общего образования на уровне старших классов для создания системы ориентиров при выборе профессии, то применительно к высшей школе принято говорить о профессионально-ориентированном подходе.

По определению А.А. Рыбкиной, под профессионально-ориентированным понимается обучение, основанное на учете потребностей студентов в изучении иностранного языка, диктуемых особенностями будущей профессии или специальности.<sup>9</sup> Такое обучение предполагает сочетание овладения профессионально-ориентированным иностранным языком с развитием личностных качеств обучающихся, знанием культуры страны изучаемого языка и приобретением специальных навыков, основанных на профессиональных и лингвистических знаниях.

Уже в 50-е годы XX века появились элементы профильного обучения иностранному языку в неязыковых вузах. Изучение данного предмета ограничивалось изучением «специализированного макроязыка». В центре внимания находились вопросы подбора и выявления лингвистических особенностей текстов и создания специализированных учебных и учебно-методических пособий (И.Г. Веникова, З.М. Цветкова, Л.И. Чаурская, Л.Ю. Кулиш и др.). Большинство исследователей приходит к выводу о том, что для развития навыков чтения литературы по специальности и навыков устной речи необходимы адаптированные специализированные тексты. Новизна

---

<sup>8</sup> Миролубов А.А. Сознательно-сопоставительный метод // Иностранные языки в школе. – 2003. – № 6. – С. 39-43.

<sup>9</sup> Рыбалко Л.Г. Английский язык для специальных целей [Электронный ресурс] // Многоязычие Северного Кавказа и проблемы этнолингводидактики и межкультурной коммуникации. – Пятигорск, 2004.

содержания специализированных текстов, по их мнению, повышает интерес к изучению иностранного языка и расширяет кругозор студентов по их будущей специальности.<sup>10</sup>

В этот период дисциплина «иностранный язык» не является значимой для большинства студентов. Но в конце 60-х годов XX века она становится средством повышения уровня знаний в рамках своей специальности и формирования профессиональной направленности студента.

Рассматривая иностранный язык как средство формирования профессиональной направленности будущего специалиста, Е.В. Рощина отмечает, что при изучении профессионально-ориентированного языкового материала устанавливается двусторонняя связь между стремлением студента приобрести специальные знания и успешностью овладения языком [89].

Огромный вклад в разработку теории профессионально-ориентированного преподавания иностранного языка внес М.В. Ляховицкий. Он обосновал принцип профессиональной направленности учебного материала при обучении иностранному языку в неязыковых вузах. Автор подчеркивал, что изучение иностранного языка должно быть не самоцелью, а средством достижения цели повышения уровня образованности, эрудиции в рамках своей узкой специальности. Учет специфики профилирующих специальностей, по мнению автора, должен проводиться по следующим направлениям: работа над специальными текстами; изучение специальных тем для развития устной речи; изучение словаря-минимума по соответствующей специальности; создание преподавателями пособий для активизации грамматического и лексического материала обучающихся.<sup>11</sup>

Большого внимания заслуживает изучение условий организации процесса профильного обучения иностранному языку в неязыковых вузах. В частности,

---

<sup>10</sup> Афанасьева М.В. ESP – английский для специальных целей: история и современность / Гуманитарные науки – 2012 - №3 (7).

<sup>11</sup> Ляховицкий М.В. Методика преподавания иностранных языков : учеб. пособие для филол. фак. вузов. – М. : Высш. шк., 1981.

вопросами координации обучения иностранному языку с обучением профилирующим дисциплинам занималась Г.В. Парикова. Разработанная ею система координации исключала возможность прохождения студентами материала на иностранном языке до того, как они прослушают курс лекций по профилирующим дисциплинам. Предложенная автором система обучения предполагала строгую координацию рабочих планов по иностранному языку с рабочими планами кафедр профилирующих дисциплин.

В 70-х годах XX века в целях получения более прочных профессиональных знаний предлагалось использовать на занятиях по иностранному языку в неязыковых вузах страноведческий комментарий (В.А. Скрозникова, Р.М. Боданкина и др.). Авторы рассматривали страноведческий материал как одну из форм реализации межпредметных связей. Они отмечали, что краткие комментарии страноведческого или лингвострановедческого характера четко обнаруживают связь практики обучения иностранному языку с содержанием программ других дисциплин и оказывают положительное воздействие на приобретение студентами неязыковых вузов более глубоких профессиональных знаний.<sup>12</sup>

В последние годы в теории и практике профессионально-ориентированного преподавания иностранному языку в неязыковых вузах большое внимание уделяется вопросам, связанным с использованием его как инструмента общения в диалоге культур и цивилизаций современного мира (И.Л. Бим, Н.Д. Гальскова, Р.П. Мильруд, А.А. Миролубов, В.В. Сафонова, С.Г. Тер-Минасова, Е.И. Пассов). Коммуникативное и социокультурное развитие студентов средствами учебного предмета «Иностранный язык» осуществляется в большей мере за счет правильной реализации лингвострановедческого подхода. Такой подход обеспечивает усвоение языка в тесной связи с иноязычной культурой, которая включает в себя разнообразные

---

<sup>12</sup> Кашина Е.Г. Традиции и инновации в методике преподавания иностранного языка. – Самара : Изд-во Универс-групп, 2006.

познавательные сведения об истории, литературе, архитектуре, быте, нравах, образе жизни и традициях народа страны изучаемого языка. Привлечение материалов культуры повышает мотивацию учения студентов, что чрезвычайно важно, так как научение без мотивации неэффективно.<sup>13</sup>

Подводя итог вышесказанному, мы пришли к выводу, что профессионально-ориентированное обучение основано на учете потребностей студентов в изучении иностранного языка, диктуемых особенностями будущей профессии или специальности, которые, в свою очередь, требуют его изучения. Оно предполагает сочетание овладения профессионально-ориентированным иностранным языком с развитием личностных качеств обучающихся, знанием культуры страны изучаемого языка и приобретением специальных навыков, основанных на профессиональных и лингвистических знаниях, что теоретически обосновывает новая отрасль профессиональной педагогики и лингводидактики – профессиональная лингводидактика.

---

<sup>13</sup> Пассов Е. И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. – М. Просвещение, 1991. – С. 223.

## 1.2 Профессионально-ориентированные умения как составляющая профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции в процессе обучения иностранному языку в неязыковом вузе

Важно заметить, что профессионально-ориентированное обучение иностранному языку в неязыковом вузе не сводится только к изучению «языка для специальных целей». Сущность профессионально-ориентированного обучения иностранному языку во многом заключается в его интеграции со специальными дисциплинами с целью получения дополнительных профессиональных знаний и формирования профессионально-ориентированных умений. По специфическому соотношению знаний и умений этот предмет занимает промежуточное положение между теоретическими и прикладными дисциплинами профессиональной подготовки, так как иностранный язык требует такого же большого объема навыков и умений, как практические дисциплины, но вместе с этим не меньшего объема знаний, чем теоретические науки.<sup>14</sup>

Рассматривая определение понятия «профессионально ориентированное умение», мы исходили из определения понятия «умение». В отечественной и зарубежной педагогической науке понятию умений посвящено достаточное количество исследований.

И.Ф. Харламов, рассматривая понятие умение, определяет его, как промежуточный этап овладения новым способом действия, основанный на каком-либо правиле (знании) и соответствующий правильному использованию знания в процессе решения определенного класса задач.<sup>15</sup>

Рассматривая современные образовательные технологии, Селевко Г.К. определяет умение «как способность личности к эффективному выполнению

---

<sup>14</sup> Байденко В.И. Компетенции в профессиональном образовании (к освоению компетентностного подхода) // Высшее образование в России. – 2004. – № 11. – С. 17-22.

<sup>15</sup> Харламов, И.Ф. Педагогика 2 - е изд., перераб. и доп. – Москва : Высш. шк., 1990. – С. 148 - 151.

определенной деятельности на основе имеющихся знаний в измененных или новых условиях».<sup>16</sup>

Бабанский Ю.К. определяет умение как сознательное владение каким-либо приемом деятельности.<sup>17</sup> Ученый разделяет понятия «умение» и «навык». Навык ученый определяет как доведенное до реально возможного автоматизма действие. Рассматривая умение в контексте деятельности, он выделяет свойство умения – контролируемое действие.

Л.Ф. Спириин определяет умения в контексте деятельности посредством базовых категорий: «интегративное качество», «освоенный субъектом способ», «способность».<sup>18</sup>

Рассматривая развитие учебно-познавательной компетентности учащихся, Воровщиков С.Г. определяет умение через способность личности к эффективному выполнению определенной деятельности на основе имеющихся знаний в измененных или новых условиях.<sup>19</sup>

Мы разделяем позицию Щукиной Г.И., которая рассматривает умения как операцию интеллектуального свойства, знаниями в действии, что свидетельствует о том, что умение всегда взаимосвязаны с приобретениями знаний. В своих трудах ученый выделяет такое свойство умений как обобщенность, вследствие чего они с успехом реализуются в измененных и разнообразных ситуациях.<sup>20</sup>

В соответствии с научными интерпретациями понятия «умение» разными учеными предлагаются и обосновываются классификации умений.

В своих исследованиях, Дж. Стретч классифицирует умения по видам:

---

<sup>16</sup> Селевко Г.К. Современные образовательные технологии: учеб. пособие. – Москва : Нар.обр., 1998.

<sup>17</sup> Бабанский Ю.К. Рациональная организация учебной деятельности. – Москва : Знание, 1981.

<sup>18</sup> Спириин Л.Ф. Педагогика решения учебно-воспитательных задач. – Кострома : Изд-во КГУ, 1994.

<sup>19</sup> Воровщиков С.Г. Развитие учебно-познавательной компетентности учащихся : опыт проектирования [Электронный ресурс] // Управление школой 2009.

<sup>20</sup> Щукина Г.И. Активизация познавательной деятельности учащихся в учебном процессе. – Москва : Просвещение, 1979.

- умения мыслить критически;
- кооперативные умения, т.е. умения существовать в коллективе и работать в команде;
- умения делать осознанный и правильный выбор;
- умение ценить разнообразие («разность»), допускать «иное»;
- умения раскрывать потенциал другого, добиваться от членов команды максимального вклада в общее дело;
- умения мыслить системно;
- умения работать творчески, видеть новое, перенести привычное в новую плоскость;
- фасилитаторские – умения организовать групповые коммуникации;
- лидерские умения.<sup>21</sup>

Рассматривая высшую школу в системе непрерывного образования Е.В. Калинин разделяет умения на:

- познавательные (интеллектуальные),
- профессиональные (предметные),
- общетрудовые (межпредметные),
- организаторские, педагогические.<sup>22</sup>

В контексте нашего исследования целесообразным представляется выделение профессиональных умений, применяемых субъектом в профессиональной деятельности, формируемых в процессе обучения и ориентированных на практическую профессиональную деятельность.

Адольф В.А., Ильина Н.Ф. классифицируют умения на:

- умения целеполагания;
- умения аналитические;

---

<sup>21</sup> Стретч Дж. Компетентностное образование [Электронный ресурс] // Современные подходы к компетентностно-ориентированному образованию : тез. науч.-практ. конф. – Самара, 2001.

<sup>22</sup> Захарова М.С. Дидактические возможности интерактивных технологий при обучении иностранному языку в высшей школе // Сообщество учителей английского языка : интерактивный научно-методический онлайн-журнал [Электронный ресурс]. – Россия, Старый Оскол, 2012.

- умения деятельностные;
- умения оценочно-результатирующие;
- умения прогностические.<sup>23</sup>

Рассмотренные классификации умений учеными определяются в зависимости от видов деятельности. В области подготовки курсантов – будущих специалистов к профессиональной деятельности выделяются профессионально ориентированные умения, как особый вид умений, формируемый и реализуемый в процессе практической профессионально ориентированной деятельности.

Так, профессионально-ориентированные умения как особый вид умений, которые формируются и реализуются в процессе практической профессиональной деятельности. С.Н. Нагаева определяет профессионально-ориентированные умения как «совокупность последовательно воспроизведенных практических действий, основанных на теоретических знаниях и обращенных на решение практических задач в соответствии с профессиональной направленностью».<sup>24</sup> Н.А. Кузьмина трактует профессионально-ориентированные умения, как интегративное качество личности, проявляющееся в системном и самостоятельном действии при организации и проведении работ в профессиональной области, основанное на получении теоретических знаний и практических умений.<sup>25</sup>

Мы разделяем позицию М.С. Найда, которая рассматривает в профессионально-ориентированные умения как «составляющую «профессиональной компетенции», которая охватывает самые разные стороны

---

<sup>23</sup> Адольф В.А. Инновационная деятельность педагога в процессе его профессионального становления: моногр. – Красноярск, 2007. – 204 с.

<sup>24</sup> Нагаева С.Н. Формирование практико-ориентированных умений будущего техника-технолога в контексте компетентного подхода : автореф. дис... кан. пед. наук. – Красноярск, 2012.

<sup>25</sup> Kuzmina N.A The Problem of the Educational Process Efficiency // East European Scientific journal. – Dusseldorff / Germany, 2014.

личности, включая интеллектуальные, эмоциональные и волевые аспекты её деятельности».<sup>26</sup> Далее постараемся обосновать свою точку зрения.

Согласно требованиям Федерального государственного стандарта высшего образования по направлению подготовки 40.05.02 Правоохранительная деятельность выпускник должен обладать рядом профессиональных и общекультурных компетенций, среди которых (ОК-11) - способность к деловому общению, профессиональной коммуникации на одном из иностранных языков.<sup>27</sup> В рамках реализации основной образовательной программы по результатам освоения учебной дисциплины «Иностранный язык» обучающийся должен знать: лексико-грамматический минимум в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной (юридической) деятельности; уметь: читать и переводить иноязычные тексты профессиональной направленности; понимать устную (монологическую и диалогическую) речь на бытовые и профессиональные (юридические) темы (в пределах заданного объема программы); владеть необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке.<sup>28</sup>

В соответствии с Рабочей учебной программой по направлению подготовки 40.05.02 Правоохранительная деятельность целью освоения учебной дисциплины «Иностранный язык» является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение обучающимися необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции, которая позволит пользоваться

---

<sup>26</sup> Найда М.С. Формирование практико-ориентированных умений будущего специалиста по физической культуре (в системе среднего профессионального образования): дис. ... канд. пед. наук. – Красноярск, 2014.

<sup>27</sup> Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по специальности 40.05.02 Правоохранительная деятельность (уровень специалитета): утвержден приказом Минобрнауки России от 16 ноября 2016 г. № 1424.

<sup>28</sup> Иностранный язык : рабочая учебная программа дисциплины по специальности 40.05.02 Правоохранительная деятельность, специализация №1 «Оперативно-розыскная деятельность» / Т.В. Куприянчик, М.А. Арская, А.А. Арский. – Красноярск : СибЮИ МВД России, 2017.

иностранном языке в различных областях профессиональной деятельности, научной и практической работе, в общении с зарубежными коллегами.<sup>29</sup>

Таким образом, обучение иноязычному общению в настоящее время должно быть ориентировано на профиль специальности на основании компетентностного подхода, направленного на развитие у студентов умения самостоятельно решать познавательные, коммуникативные, организационные и профессиональные задачи.<sup>30</sup> Следовательно, с учетом вышеупомянутых требований, прописанных в нормативных документах, необходимо организовать процесс профессионально-ориентированного обучения студентов иностранному языку, целью которого является формирование профессионально ориентированной языковой компетенции и необходимых умений, как ее составляющей.

Для уточнения содержания понятия «профессионально-ориентированная коммуникативная компетенция» и установления ее связей с профессиональной компетенцией (ПК), языковой и коммуникативной компетенциями нами был проведен анализ научной литературы, касающиеся этих вопросов.

В обучении иностранным языкам компетенция может трактоваться узко – как совокупность знаний, умений и навыков, формируемых в процессе обучения иностранному языку, и более широко – как практико-ориентированное владение языковыми знаниями и речевыми умениями.

В свою очередь понятие профессиональной компетенции трактуется учеными по-разному, выделяются следующие основные характеристики, раскрывающие данное понятие: совокупность знаний, умений и владение навыками профессиональной деятельности; умение эффективно решать профессиональные задачи и проблемы; умение продуктивно работать в

---

<sup>29</sup> Иностранный язык : рабочая учебная программа дисциплины по специальности 40.05.02 Правоохранительная деятельность...

<sup>30</sup> Дмитриенко Н. А. Формирование компетентного специалиста в процессе обучения иноязычному общению // Молодой ученый. – 2012. №1. Т.2. – С. 83-85.

профессиональной среде, владеть необходимым набором компетенций для осуществления профессиональной деятельности; быть конкурентоспособным.<sup>31</sup>

Проблемой языковой компетенции (ЯК) занимался целый ряд ученых. Так, С. Муаран понимает языковую компетенцию как знание фонетических, лексических и грамматических моделей языковой системы, а также умение оперировать ими в своем высказывании. По мнению М.В. Дружининой, языковая компетенция – это умение решать общекультурные (общаться, работать с информацией, писать деловые письма, резюме) и профессиональные задачи (отбор и презентация специальных материалов, аннотирование, перевод, участие в проекте).<sup>32</sup>

Д.В. Толпа дает определение языковой компетенции как качеству личности, характеризующему комплексом знаний, умений и навыков, обеспечивающих индивиду возможность воспринимать, понимать и порождать сообщения (тексты), содержащие информацию, выраженную средствами естественного языка, сохранять такую информацию в памяти и обрабатывать ее в ходе мыслительных процессов.<sup>33</sup>

В.А. Мясников, И.Н. Найденова отмечают, что одной из целей обучения иностранным языкам является формирование коммуникативной компетенции, которая рассматривается как единство, состоящее из нескольких составляющих:

1) речевая компетенция – умение реализовывать коммуникативные намерения путем выбора речевых действий в соответствии с требованиями ситуации;

---

<sup>31</sup> Юрчук Г.В. Формирование профессионально-ориентированной языковой компетенции студентов медицинского вуза: автореф. дис. ... канд. пед. наук. – Красноярск., 2014.

<sup>32</sup> Дружинина М.В. Историко-педагогический анализ развития дидактического обеспечения формирования языковой компетентности // Гуманитарные и социально-экономические науки. – 2012. – № 5. – С. 82-84.

<sup>33</sup> Толпа Д.В. О средствах формирования профессионально-языковой компетентности [Электронный ресурс] // Библиотека Сибирского гос. технолог. ун-та – Красноярск. – URL: <http://library.sibstu.kts.ru>. (дата обращения: 06.09.2017).

2) социолингвистическая компетенция – умение осуществлять выбор языковых форм, использовать их и преобразовывать в соответствии с контекстом;

3) социокультурная компетенция – способность ведения диалога культур, «лингвистический подход, при котором сам язык выступает источником сведений об истории и культуре страны изучаемого языка»;

4) стратегическая компетенция – умение отобрать и использовать наиболее эффективные стратегии для решения различных коммуникативных задач;

5) дискурсивная компетенция – умение пользоваться нормами речи для построения логичного по форме и содержанию собственного текста и толкования смысла высказывания;

б) социальная компетенция – готовность и желание взаимодействовать с другими людьми, уверенность в себе, умение поставить себя на место другого и способность справиться со сложной ситуацией.<sup>34</sup>

Однако, многие авторы (М.К. Кабардов, Г.В. Колшанский, Е.А. Макеева) указывают на то, что языковая и коммуникативная компетенции тесно взаимосвязаны, они формируются и развиваются в процессе иноязычной подготовки студента, являющейся важным аспектом профессиональной подготовки.<sup>35</sup>

Таким образом, на основании вышеизложенных характеристик компетенций, можно с уверенностью утверждать, что конечной целью обучения иностранному языку в неязыковом вузе будет являться формирование профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции, которая представляет собой совокупность знаний, практико-ориентированных умений, владение юридическими понятиями, приемами логического мышления,

---

<sup>34</sup> Мясников В.А, Найденова Н.Н. Компетенции и педагогические измерения // Народное образование. – 2006. – № 9. – С.147–151.

<sup>35</sup> Кабардов М. К. Языковые и коммуникативные способности и компетенция // Вопр. психологии. – 1996. – № 1. – С. 43–48.

направленными на решение профессионально-ориентированных ситуационных задач.<sup>36</sup> Далее рассмотрим профессионально-ориентированные умения по видам речевой деятельности: говорения, аудирования, чтения и письма.

Так, конечной целью профессионально-ориентированного обучения диалогической речи является развитие умения вести беседу, целенаправленно обмениваться информацией профессионального характера по определенной теме. Обучение монологической речи заключается в формировании умений создавать различные жанры монологических текстов: сообщение информации профессионального характера, выступление с докладом, расширенные высказывания в ходе дискуссии, обсуждения как с предварительной подготовкой, так и без нее, что способствует формированию профессионально-ориентированного умения общаться и налаживать контакты со своими будущими коллегами, проявлять инициативу, доброжелательность и тактичность (ПК -30).<sup>37</sup>

Целью профессионально-ориентированного обучения аудированию является формирование умений восприятия и понимания высказывания собеседника на иностранном языке, порождаемого в монологической форме или в процессе диалога в соответствии с определенной реальной профессиональной сферой, ситуацией, что способствует пониманию и успешному сотрудничеству с зарубежными коллегами (ПК- 32).<sup>38</sup>

Результатом обучения чтению является формирование умений владения всеми видами чтения публикаций разных функциональных стилей и жанров, в том числе специальной литературы, что способствует формированию

---

<sup>36</sup> Юрчук Г.В. Формирование профессионально-ориентированной языковой компетенции студентов медицинского вуза: автореф. дис. ... канд. пед. наук. – Красноярск., 2014.

<sup>37</sup> Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по специальности 40.05.02 Правоохранительная деятельность (уровень специалитета): утвержден приказом Минобрнауки России от 16 ноября 2016 г. № 1424.

<sup>38</sup> Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по специальности 40.05.02 Правоохранительная деятельность ...

профессионально-ориентированного умения изучать и анализировать правоприменительную и правоохранительную практику, научную информацию на иностранном языке (ПК - 33).<sup>39</sup>

Итоговой целью обучения письму является развитие профессионально-коммуникативной компетенции, необходимой для профессионального письменного общения, проявляющейся в умениях реферативного изложения, аннотирования, а также перевода профессионально значимого текста с иностранного языка на русский и с русского на иностранный, что безусловно, способствует формированию профессионально-ориентированного умения извлекать и использовать профессионально значимую информацию из иноязычных источников, а также обобщать и формулировать выводы по результатам выполненных исследований (ПК - 35).

Подводя итог вышесказанному, мы пришли к выводу, что основной целью профильно-ориентированного обучения иностранному языку является формирование профессионально-ориентированной иноязычной компетенции, как совокупности профессионально-ориентированных знаний и умений, позволяющие обучающимся на их основе решать практико-ориентированные ситуационные задачи. Кроме того, формирование указанных умений успешно реализуется в системе междисциплинарного обучения иностранному языку, базирующегося на социально-педагогических, лингводидактических и общеметодических принципах.

---

<sup>39</sup> Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по специальности 40.05.02 Правоохранительная деятельность ...

### 1.3 Особенности формирования профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов в процессе обучения иностранному языку

В настоящий момент курс иностранного языка является важной составляющей программы подготовки будущих специалистов. В результате изучения дисциплины обучающийся должен обладать знаниями, способствующими развитию общей культуры, и умением использовать знание иностранного языка в межличностном общении и профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации.

Тем не менее, формирование профессионально-ориентированной языковой компетенции обучающихся юридических специальностей сопровождается целым рядом особенностей.

Теоретический анализ научных исследований и наш опыт практической работы в юридическом вузе показывает, что данные особенности формирования профессионально-ориентированной языковой компетенции во многом связаны с преодолением следующих трудностей: во-первых, поступающие в юридические вузы владеют языком на достаточно низком уровне; во-вторых, обучающиеся не заинтересованы в изучении данной дисциплины в отличие от профилирующих предметов; в-третьих, обучающимся не удастся освоить базовый языковой материал в полном объеме в связи со спецификой организации процесса обучения и внеаудиторной деятельности, когда немалое количество учебного материала приходится изучать самостоятельно.

Очевидно, все эти проблемы тесно взаимосвязаны. Для формирования профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции студентов юридического вуза необходимо тем или иным способом решить их все. Сделать это чрезвычайно сложно, прежде всего в силу того, что иностранный язык изучается лишь в течение первых двух лет обучения, а это очень малый срок

для овладения иностранным языком «с нуля» при заложенной в учебной программе их специальностей нагрузке.<sup>40</sup>

Что касается сниженной мотивации студентов к изучению иностранного языка, то практика показывает, что решение данной проблемы лежит в профессиональной направленности и междисциплинарной интеграции, то есть во взаимодействии кафедры иностранных языков с другими профилирующими кафедрами вуза. В процессе реализации этого условия на занятиях по иностранному языку обучающиеся либо узнают что-то новое о своей будущей профессии, либо восстанавливают в памяти то, что они узнали на других занятиях, одновременно усваивая иноязычный учебный материал. Отбор литературы по специальности является также необходимым условием восприятия соответствующего материала, который наиболее полно должен учитывать как мотивационные, так и информационные стороны будущей профессиональной деятельности.<sup>41</sup>

Среди дополнительных факторов, относящихся к организации учебного процесса и обладающих наибольшими мотивационными возможностями при изучении иностранного языка, можно выделить и такие, как ситуативность, ролевое построение заданий, варьирование различных типов заданий, использование активных и интерактивных методов обучения.<sup>42</sup>

Также повышению учебного интереса к изучению иностранного языка способствует проведение внеаудиторных занятий и мероприятий социокультурного, лингвострановедческого характера, таких как: квесты, викторины, дискуссии, праздники и другие.

---

<sup>40</sup> Формирование коммуникативной компетенции при обучении курсантов иностранному языку : отчет о НИР / Саратовский военный институт ВВ МВД России; испол.: О.А. Мосина. – Саратов, 2016.

<sup>41</sup> Тюменева Н.П., Кашинцева И.Л. Роль иностранного языка в формировании общекультурных компетенций курсантов и слушателей вузов ФСИН // Подготовка сотрудников уголовно-исполнительной системы в современных условиях: от бакалавриата до адъюнктуры: сб. материалов науч.-метод. конф. (фев. 2014г.) – Рязань. – 2014. – 321с.

<sup>42</sup> Почаева А. В. Формирование коммуникативной компетенции курсантов образовательных учреждений МВД России: автореф. дис. ... канд. пед. наук. – М., 2005.

Еще одна особенность дисциплины «Иностранный язык» заключается в том, что она изучается на практических занятиях. Практические занятия являются основным видом учебных занятий. Методика обучения иностранному языку в неязыковом вузе должна быть построена с учетом оптимального соотношения чтения, говорения и аудирования на разных этапах обучения и их взаимосвязи; дифференциации речевой деятельности на ее основные виды; профессионально-ориентированного обучения и индивидуализации обучения; что предполагает определенный алгоритм поэтапного становления языковых и речевых умений и навыков.<sup>43</sup>

Формирование навыков устной речи в диалогической и монологической форме осуществляется с помощью речевых упражнений: ответов на вопросы, пересказа, составления мини-монологов и диалогов, ситуативных, игровых и ролевых упражнений, где в той или иной степени доминирует чтение как вид речевой деятельности. При проведении практических занятий особое внимание обращается на коммуникативную и профессиональную направленность обучения, которая определяется содержанием и организацией дидактического материала и самим построением учебного процесса.

Значимое место в формировании профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции занимает самостоятельная работа студентов, которая является важной составной частью учебного процесса и имеет целью закрепление и углубление полученных знаний и умений, подготовку к предстоящим экзаменам и зачетам, составление аннотаций и рефератов (научно-исследовательская работа студентов), аудирования; а также способствует формированию культуры умственного труда и самостоятельности в поиске и приобретении новых знаний, что создает определенную систему становления иноязычной грамотности студентов.<sup>44</sup>

---

<sup>43</sup> Дежнева В. В. Иностранный язык как средство коммуникации будущих сотрудников органов внутренних дел // Психопедагогика в правоохранительных органах 2008. – №1.

<sup>44</sup> Иностранный язык : рабочая учебная программа дисциплины по специальности 40.05.02 Правоохранительная деятельность...

Обязательным компонентом курса обучения иностранному языку во многих юридических вузах является внеаудиторное чтение, которое способствует: приобретению навыков самостоятельной работы с иностранным текстом, закреплению изученных грамматических конструкций, а также расширению лексического запаса.

Что касается роли преподавателя иностранного языка в организации самостоятельной работы, безусловно, она велика и определяется конкретными задачами, решаемыми обучающимися в зависимости от этапа обучения. На начальном этапе преподаватель выступает источником информации, в дальнейшем это чаще всего организатор, который осуществляет контроль качества выполнения учебных заданий, а также анализирует итоги групповой и индивидуальной работы, как в течение практических занятий, так и при проведении текущих консультаций, они являются неотъемлемой частью процесса обучения. Немаловажным является и подбор соответствующих заданий и учет индивидуально-психологических особенностей студентов.

Выявленные особенности формирования профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции позволили нам сформулировать организационно-педагогические условия обучения иностранному языку в контексте нашего исследования:

- 1) формирование профессиональной направленности курсантов вузов правоохранительных органов в процессе обучения иностранному языку посредством развития профессионального интереса и мотивационно-ценностных установок;
- 2) концентрическая организация языкового материала за счет последовательной презентации «от простого к сложному», а также деления учебного материала на этапы, подачи его небольшими дозами, в соответствии с индивидуально-психологическими особенностями обучающихся;
- 3) активизация профессионально-ориентированной учебной деятельности курсантов вузов правоохранительных органов при обучении иностранному

языку посредством управления аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работой.

Таким образом, анализ лингводидактических особенностей обучения иностранному языку показал, что необходимо учитывать вышеперечисленные особенности и принципы при организации профессионально ориентированного обучения, целью которого является формирование профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции как совокупности практических умений.

#### 1.4 Критерии сформированности профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов в процессе обучения иностранному языку

Согласно вышеперечисленным особенностям профессионально-ориентированного обучения иностранному языку, а также выявленным принципам, необходимо выделить критерии сформированности профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов.

Как известно, любая деятельность человека управляется мотивами. Мотив — это непосредственный побудитель к деятельности.<sup>45</sup> Для определения причин, выявляющих направленность поведения человека, используют понятие «мотивация». По мнению Вербицкого А.А., мотивация — это совокупность стойких мотивов, побуждений, определяющих содержание, направленность и характер деятельности и поведения личности [Вербицкий]. Поэтому мотивация является отправной точкой для любой деятельности и играет значительную роль в процессе профессиональной подготовки, от ее организации зависят не только уровень знаний, но и формирование профессионально-ориентированных умений.<sup>46</sup>

В связи с этим нами выделен *мотивационно-целевой* критерий сформированности профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов. Содержание данного критерия проявляется в ориентированности будущего специалиста на овладение профессиональными знаниями, умениями, навыками. В качестве признаков, характеризующих сформированность профессионально-ориентированных умений у курсантов

---

<sup>45</sup> Вербицкий А.А. Ситуационно-контекстный подход к формированию инвариантов профессиональной компетентности студента // «Проблемы реализации стандартов нового поколения»: материалы IV Международной конференции. – Братск: Изд-во БрГУ, 2011. – С. 25-27.

<sup>46</sup> Вербицкий А.А. Ситуационно-контекстный подход к формированию инвариантов профессиональной компетентности студента...

вузов правоохранительных органов по мотивационно-целевому критерию, определены:

- заинтересованность в овладении необходимыми профессиональными знаниями, умениями и навыками будущей профессиональной деятельности;
- осознание необходимости формирования профессионально-ориентированных умений для осуществления будущей профессиональной деятельности;
- стремление к самообразованию;

Формирование профессионально-ориентированных умений происходит в рамках профессиональной подготовки курсантов вузов правоохранительных органов, предполагающей участие в различных видах деятельности: учебной, служебной, научно-исследовательской. В этой связи выделен следующий критерий сформированности профессионально-ориентированных умений – *процессуально-деятельностный*. Содержание данного критерия проявляется в активности и успешности освоения профессионально-ориентированных знаний, умений, навыков и их проявлении в ситуациях профессиональной деятельности. В качестве признаков, характеризующих сформированность профессионально-ориентированных умений будущего специалиста по процессуально-деятельностному критерию, определены:

- успешное овладение профессионально-ориентированными знаниями, умениями;
- качественное выполнение учебных заданий;
- проявление активности в овладении профессионально-значимыми действиями и их применении в ситуациях профессиональной деятельности.

Будущая профессиональная деятельность курсантов вузов правоохранительных органов требует постоянной готовности к поиску соответствующих решений разного рода нестандартных ситуаций, которые могут возникнуть неожиданно. Подобный вид деятельности сродни творчеству.

Исходя из этого, полагаем необходимым выделить *креативно-результативный критерий* сформированности профессионально-

ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов. Содержание данного критерия выражается в его способности творчески реализовать полученные в процессе обучения иностранному языку знания и умения, применять их в различных профессионально-ориентированных ситуациях общения, ориентируясь на достижение наилучшего результата. В качестве признаков, характеризующих сформированность профессионально-ориентированных умений будущих специалистов по креативно-результативному критерию, определены:

- активное участие в лингвострановедческих и социокультурных мероприятиях, в конкурсах юридического перевода, олимпиадах;
- самостоятельная разработка проектов, презентаций, докладов, сообщений;
- выбор соответствующих средств, методов и приемов при решении поставленных профессиональных задач;

Проверка результативности сформированности профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов с помощью диагностики, в основу которой положены мотивационно-целевой, процессуально-деятельностный, креативно-результативный критерии, показаны в экспериментальной работе, описанной во второй главе научно-квалификационной работы.

## ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1

На сегодняшний день курс иностранного языка является важной составляющей программы подготовки будущих специалистов. В результате изучения дисциплины курсант должен обладать знаниями, способствующими развитию общей культуры, и умением использовать знание иностранного языка в межличностном общении и профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации.

В своем исследовании «Теоретическое обоснование формирования профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов в процессе обучения иностранному языку» мы пришли к следующим выводам:

Обучение иностранному языку в вузах правоохранительных органов должно быть основано на принципах профессионально-ориентированного подхода, который предполагает обязательный учет потребностей студентов в изучении иностранного языка, диктуемых особенностями их будущей профессии или специальности; способствует развитию личностных качеств обучающихся и приобретению специальных умений, основанных на профессиональных и лингвистических знаниях.

Основной целью обучения иностранному языку является формирование профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции как совокупности профессионально-ориентированных знаний и умений, позволяющие обучающимся на их основе решать практико-ориентированные ситуационные задачи.

Кроме того, нами были выявлены особенности преподавания дисциплины «Иностранный язык» в вузах правоохранительных органов: во-первых, процесс обучения протекает одновременно с профессиональной деятельностью, по-особому организована внеаудиторная деятельность, в связи с этим большая часть учебного материала изучается самостоятельно; во-вторых, поступающие в данные специализированные вузы владеют иностранным

языком на недостаточном уровне и соответственно в дальнейшем имеют низкий уровень мотивации к предмету по сравнению с профилирующими дисциплинами.

Выявленные особенности формирования профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции позволили нам сформулировать организационно-педагогические условия формирования профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов.

На основе вышеперечисленных особенностей и условий обучения иностранному языку были сформулированы критерии сформированности профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов: мотивационно-целевой, процессуально-деятельностный, креативно-результативный.

## II ОРГАНИЗАЦИЯ И МЕТОДИКА ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ УМЕНИЙ У КУРСАНТОВ ВУЗОВ ПРАВООХРАНИТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

2.1 Содержание и структура процесса формирования профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов при обучении иностранному языку

Обучение иностранному языку в неязыковых вузах, в том числе и вузе МВД, носит специфический, вспомогательный характер, способствуя личному и профессиональному становлению будущих специалистов. Поэтому обучение будущих специалистов правоохранительных органов может и должно строиться таким образом, чтобы дать курсантам и слушателям не только умения и навыки практического владения языком, но также способствовать специальной подготовке, целенаправленно формировать отдельные умения и навыки профессиональной деятельности и культуры делового и повседневного общения, личностные качества.

В течение десятилетий в отечественной методике разрабатывалась идея комплексной реализации профессиональных, образовательных, воспитательных и развивающих задач обучения при ведущей роли первых. Выдвижение на первое место профессионального аспекта продиктовано спецификой учебного предмета. При этом методическая система призвана отражать динамические процессы решения взаимодействующих друг с другом практических, образовательных и развивающих задач обучения в комплексе. В условиях профессионально ориентированного обучения иностранному языку в вузе МВД на первый план выходит функциональная сторона иностранного языка, такие его специализированные аспекты, как: юридическая лексика, лексика общественно-политической, социально-культурной тематики; речевой этикет повседневного и делового общения.

Согласно примерной программе, составленной в соответствии с Государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования по направлению подготовки 40.05.02 Правоохранительная деятельность (иностранный язык (английский) - цель учебной дисциплины иностранный язык – приобретение обучающимися коммуникативной компетенции и знаний социокультурного фона, позволяющих использовать иностранный язык практически как в профессиональной деятельности, так и для целей дальнейшего самообразования. Указанная цель раскрывается в единстве четырех ее компонентов: воспитательного, развивающего, образовательного и профессионального.<sup>47</sup>

Воспитательный компонент заключается в формировании средствами иностранного языка социально активной личности, для которой характерны идейная убежденность, активность, самостоятельность.

Развивающий компонент предусматривает развитие языковых способностей, культуры речевого общения, устойчивого интереса к изучению иностранного языка, а также таких свойств личности, как чувства, эмоции, воля.

Образовательный компонент цели выражается в приобщении курсантов и слушателей к прогрессивной культуре стран изучаемого языка, в расширении лингвистической компетенции, их эрудиции и кругозора (знакомства с работой полиции). Иностранный язык должен стать действенным средством познания и осуществления межпредметных связей.<sup>48</sup>

Профессиональный компонент заключается в задачах обучения иностранному языку в вузе МВД РФ, т.е. в практическом овладении, а) умениями и навыками чтения и понимания иноязычной литературы по

---

<sup>47</sup> Иностранный язык : рабочая учебная программа дисциплины по специальности 40.05.02 Правоохранительная деятельность...

<sup>48</sup> Иностранный язык : рабочая учебная программа дисциплины по специальности 40.05.02 Правоохранительная деятельность...

специальности с целью извлечения информации, ее перевода, реферирования и аннотирования и б) навыками и умениями устной речи в пределах изученной тематики для профессионального общения.

Предметная сторона содержания обучения отражает тематику сфер общения: профессионально ориентированную, юридическую, страноведческую, публицистическую. Сферы речевого общения обладают информативной спецификой и представляют собой совокупность тем, составляющих предмет обсуждения в области социального и профессионального взаимодействия. Позволим себе привести в качестве примера ряд тем, предлагаемых в примерной программе Иностранный язык для образовательных учреждений МВД России: «Система подготовки полицейских кадров в странах изучаемого языка», «Преступления в сфере незаконного оборота наркотиков», «Расследование преступлений», «Допрос. Психологические аспекты допроса», «Осмотр места преступления», «Судебная система и судопроизводство» и др.

С одной стороны, сферы речевого общения обладают информативной спецификой и представляют собой совокупность тем, составляющих предмет обсуждения в соответствующих областях социального и профессионального взаимодействия. С другой стороны, содержательная и познавательная ценность текстовых и тематических материалов должна в значительной степени обогащать знания обучающихся, получаемые ими в ходе изучения юридических и специальных дисциплин. Таким образом, в самом содержании обучения должны быть заложены механизмы, раскрывающие возможность практического использования изучаемого языка как важного средства развития и удовлетворения интересов курсантов и слушателей.

В контексте профессионально-ориентированного обучения в вузе МВД предметом изучения и обсуждения могут стать следующие проблемы: особенности работы полиции с населением, соблюдение прав человека в работе полиции стран изучаемого языка с переносом полученной информации на обсуждение проблем будущей работы слушателей в правоохранительных органах.

В контексте формирования личных качеств, этических норм и поведения могут обсуждаться проблемы, связанные с выбором профессии, этикой работы полицейских. Одной из основных задач становления профессиональной культуры будущего специалиста, по мнению А.А. Вербицкого, И.А. Зимняя, Н.Ф. Талызиной и др. ученых, может стать сближение профессиональной и учебной деятельности.<sup>49</sup>

Моделирование профессиональной деятельности в рамках учебного процесса, коммуникативные ситуации профессиональной направленности – это ступеньки на пути перехода от учебной деятельности к профессиональной.

В основе способности решения профессиональных задач в ситуациях иноязычного общения лежат сложные межпредметные знания, умения и навыки. Способствуя становлению профессионального мышления обучаемого, они обеспечивают его готовность к практическому применению языка, и основная роль в этом процессе принадлежит профессиональному контексту. Предметно-речевые умения формируются при решении ситуативных задач. В процессе создания коммуникативных речевых ситуаций развиваются прочные профессиональные умения и навыки (разыгрывание профессиональных ролей, моделирование элементов профессиональной деятельности в рамках учебного процесса).<sup>50</sup>

Знакомство на занятиях по иностранному языку с моделями, приближенными к реальным ситуациям (например, работа со свидетелями), помогает в какой-то степени формированию профессионально-ориентированных умений будущих сотрудников правоохранительных органов – оперуполномоченных, следователей, дознавателей и др.

---

<sup>49</sup> Зимняя И.А. Социальные компетентности выпускников вузов в контексте государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования и проекта TUNING // Высшее образование сегодня. – 2007. – №11. – С. 22-27.

<sup>50</sup> Зимняя И.А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата образования // Высшее образование. – 2003, N 5. – 34 - 42 с.

Среди дополнительных факторов, способствующих формированию профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов при изучении иностранного языка, можно выделить такие, как ролевое построение заданий, варьирование различных типов заданий, использование интерактивных методов обучения, использование мультимедийных средств обучения, что в достаточной мере позволяет обучающимся лучше воспринимать и усваивать изучаемый материал.

Так, формирование навыков устной речи в диалогической и монологической форме осуществляется с помощью речевых упражнений: ответов на вопросы, пересказа, составления мини-монологов и диалогов, где в той или иной степени доминирует чтение как вид речевой деятельности.

Значимое место в повышении качества обучения занимает самостоятельная работа курсантов, которая является важной составной частью учебного процесса и имеет целью закрепление и углубление полученных знаний и навыков, подготовку к предстоящим экзаменам и зачетам, составление аннотаций и рефератов (научно-исследовательская работа курсантов), аудирование; а также способствует формированию культуры умственного труда и самостоятельности в поиске и приобретении новых знаний, что создает определенную систему поэтапности и становления иноязычной грамотности курсантов.

Итак, в процессе обучения иностранному языку имеются все возможности для воспитания, развития и формирования профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов. Причем, это воспитание и развитие носят системный характер, выражающийся в том, что одни свойства подкрепляются другими.

## 2.2 Опытнo-экспериментальная работа по формированию профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов при обучении иностранному языку

Опытнo-экспериментальной базой исследования явился СибЮИ МВД России. Эксперимент продолжался 2 года с привлечением курсантов 1-2 курсов. Исследование проводилось в три этапа:

Первый этап декабрь 2014 – апрель 2015 г. изучение психолого-педагогической, научно-методической, лингвистической литературы по проблемам формирования профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов, применения профессионально-ориентированного и компетентностного подходов в обучении иностранному языку и особенностей преподавания иностранных языков в вузах правоохранительных органах.

Второй этап – май 2015 – сентябрь 2017 г. - отбор и обработка аутентичных лингвострановедческих текстов, разработка учебно-методических материалов по формированию профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов, проведение экспериментального исследования, анализ формирования профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов курсантов в процессе обучения иностранному языку.

Третий этап – октябрь – ноябрь 2017 г. - анализ полученных результатов, оформление материалов исследования. Апробация результатов исследования осуществлялась в ходе опытного обучения в естественных условиях в группах курсантов Сибирского юридического института МВД России, изучающих английский язык. Цель работы — формирование у курсантов профессионально-ориентированных умений в процессе обучения иностранному языку. Разработаны: учебно-методическое пособие «Организация самостоятельной работы по иностранному языку как средство повышения эффективности процесса обучения», электронное практическое пособие

«Investigative Actions» («Следственные действия»), комплекс профессионально-ориентированных ситуаций, тестовые задания в компьютерной программе Stellus.

Содержание вышеперечисленного учебно-методического материала дает возможность курсантам скорректировать и развить навыки речевого общения на иностранном языке, что способствует формированию профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов, а именно:

— умение создавать различные жанры монологических текстов: сообщение информации профессионального характера, выступление с докладом, расширенные высказывания в ходе дискуссии, обсуждения как с предварительной подготовкой, так и без нее, что способствует формированию профессионально-ориентированного умения общаться и налаживать контакты со своими будущими коллегами, проявлять инициативу, доброжелательность и тактичность (ПК -30).

— умение воспринимать и понимать высказывания собеседника на иностранном языке, порождаемого в монологической форме или в процессе диалога в соответствии с определенной реальной профессиональной сферой, ситуацией, что способствует пониманию и успешному сотрудничеству с зарубежными коллегами (ПК- 32).

— умение читать и переводить публикации разных функциональных стилей и жанров, в том числе специальной литературы, что способствует формированию профессионально-ориентированного умения изучать и анализировать правоприменительную и правоохранительную практику, научную информацию на иностранном языке (ПК - 33).<sup>51</sup>

— умение реферативного изложения, аннотирования, а также перевода профессионально значимого текста с иностранного языка на русский и с

---

<sup>51</sup> Иностраный язык : рабочая учебная программа дисциплины по специальности 40.05.02 Правоохранительная деятельность...

русского на иностранный, что безусловно, способствует формированию профессионально-ориентированного умения извлекать и использовать профессионально значимую информацию из иноязычных источников, а также обобщать и формулировать выводы по результатам выполненных исследований (ПК - 35).<sup>52</sup>

Для определения уровня сформированности профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов мы разработали систему критериев.

В качестве критериев мы выделили следующие: мотивационно-целевой, процессуально-деятельностный, креативно-результативный.

В связи с этим нами выделен *мотивационно-целевой* критерий сформированности профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов. Содержание данного критерия проявляется в ориентированности будущего специалиста на овладение профессиональными знаниями, умениями, навыками.

Формирование профессионально-ориентированных умений происходит в рамках профессиональной подготовки курсантов вузов правоохранительных органов, предполагающей участие в различных видах деятельности: учебной, служебной, научно-исследовательской. В этой связи выделен следующий критерий сформированности профессионально-ориентированных умений – *процессуально-деятельностный*. Содержание данного критерия проявляется в активности и успешности освоения профессионально-ориентированных знаний, умений, навыков и их проявлении в ситуациях профессиональной деятельности.

Будущая профессиональная деятельность курсантов вузов правоохранительных органов требует постоянной готовности к поиску соответствующих решений разного рода нестандартных ситуаций, которые

---

<sup>52</sup> Иностранный язык : рабочая учебная программа дисциплины по специальности 40.05.02 Правоохранительная деятельность...

могут возникнуть неожиданно. Подобный вид деятельности сродни творчеству.

Исходя из этого, полагаем необходимым выделить *креативно-результативный критерий* сформированности профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов. Содержание данного критерия выражается в его способности творчески реализовать полученные в процессе обучения иностранному языку знания и умения, применять их в различных профессионально-ориентированных ситуациях общения, ориентируясь на достижение наилучшего результата.

Для эффективного формирования профессионально-ориентированных умений в процессе профессиональной подготовки нами были определены организационно-педагогические условия обучения иностранному языку курсантов вузов правоохранительных органов.

В рамках экспериментальной работы по формированию профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов описана базовая диагностика, в основу которой положены критериальные характеристики – сгруппированные по смыслу признаки формирования профессионально-ориентированных умений (Приложение 1).

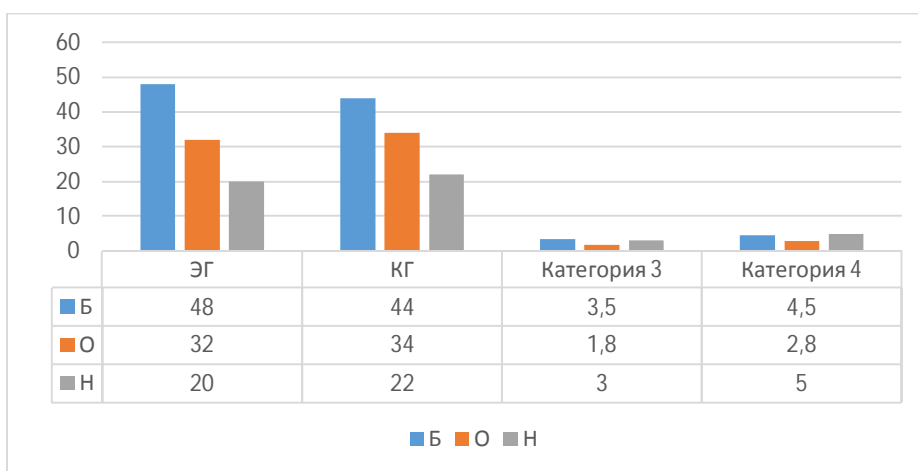
Сущность базовой диагностики состоит в том, что определение уровня сформированности профессионально-ориентированных умений осуществляется путем сопоставления личных характеристик формирования умений с критериальными характеристиками. Для выявления уровня сформированности профессионально-ориентированных умений использовались «оценочные шкалы», условно обозначенные: Б – проявляется по большинству признаков, О – проявляется по отдельным признакам, Н – не проявляется по отдельным признакам. Каждому уровню формирования профессионально-ориентированных умений были условно присвоены баллы: Н – не проявляется по отдельным признакам – 1 балл, О – проявляется по отдельным признакам – 2 балла, Б – проявляется по большинству признаков – 3 балла. Средний балл общего уровня сформированности практико-ориентированных умений

будущего специалиста определялся по суммарному баллу трех критериев. При этом применялась неравномерная математическая шкала, где значения от 3 до 4 баллов говорят о несформированности профессионально-ориентированных умений по отдельным признакам (Н); от 5 до 7 баллов – проявлении по отдельным признакам (О), от 8 до 9 баллов – проявлении по большинству признаков (Б).

Получение информации о формировании профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов в процессе обучения иностранному языку с помощью базовой диагностики осуществлялось на разных этапах экспериментальной работы. Анализ обобщенных результатов изучения уровня сформированности профессионально-ориентированных умений экспериментальной (ЭГ) и контрольной групп (КГ) на начальном этапе экспериментальной работы показал следующее. Сформированность профессионально-ориентированных умений у обучающихся по мотивационно-целевому, процессуально-деятельностному и креативно-результативному критериям находилась на примерно одинаковом уровне (Приложение 2, Таблица 2), то есть проявлялась по отдельным признакам.

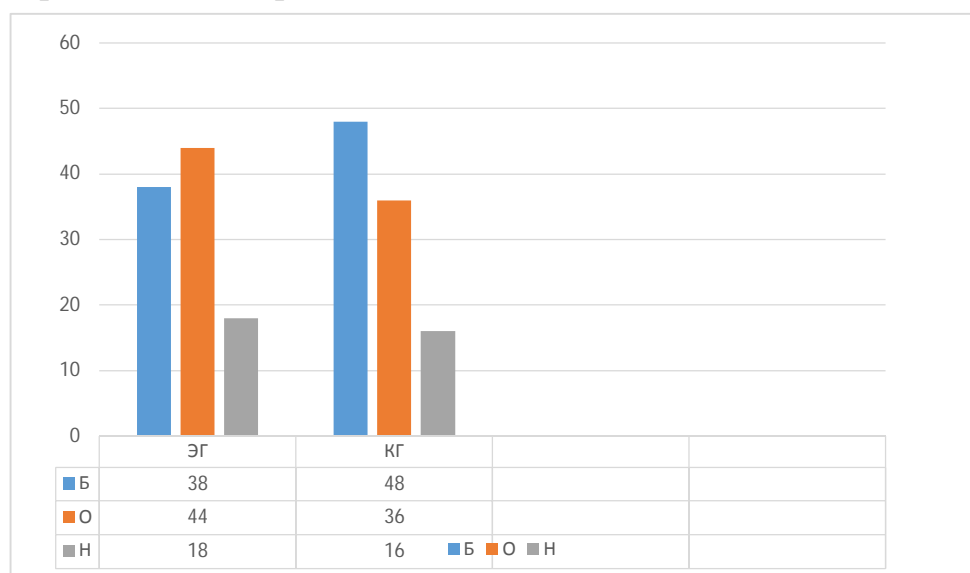
Соотношения уровней формирования профессионально-ориентированных умений по мотивационно-целевому, процессуально-деятельностному и креативно-результативному критериям в экспериментальной и контрольной группах будущих специалистов продемонстрированы в виде диаграмм на рисунках 1-3.

Рис. 1 Соотношение уровня сформированности профессионально-ориентированных умений по мотивационно-целевому критерию в экспериментальной и контрольной группах на начало проведения экспериментальной работы



Данные рисунка 1 свидетельствуют, что на начало экспериментальной работы доля обучающихся экспериментальной и контрольной групп, сформированность профессионально-ориентированных умений которых «проявлялась по большинству признаков» (Б) по мотивационно-целевому критерию, составляла 48 % и 44 %, соответственно.

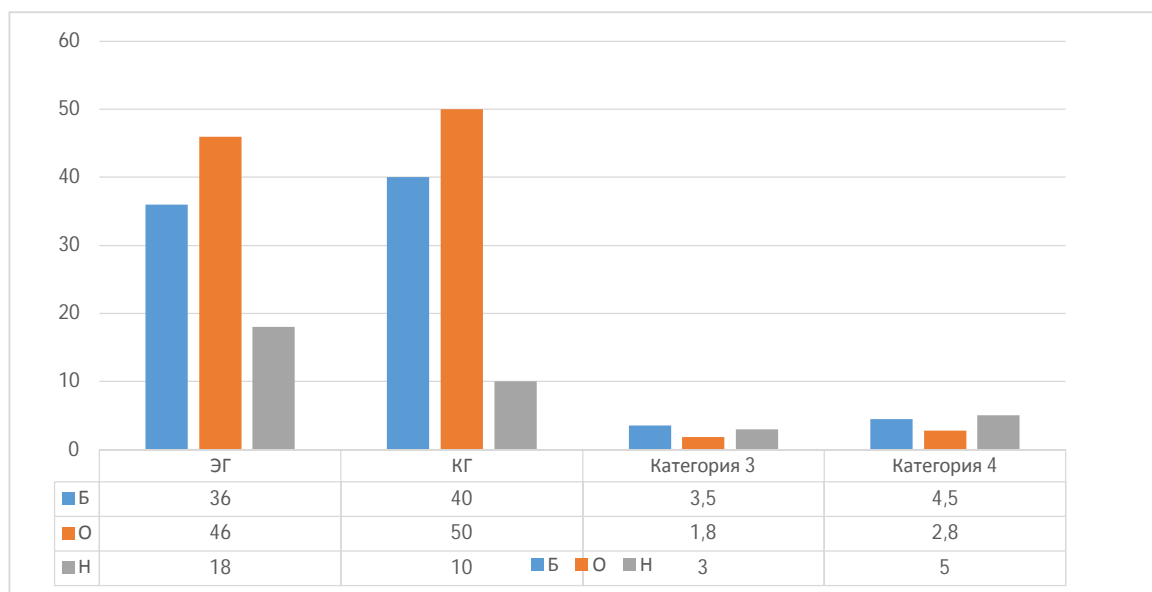
Рис. 2 Соотношение уровня сформированности профессионально-ориентированных умений по процессуально-деятельностному критерию в экспериментальной и контрольной группах на начало проведения экспериментальной работы



Данные рисунка 2 свидетельствуют, что на начало экспериментальной работы доля обучающихся экспериментальной и контрольной групп, сформированность профессионально-ориентированных умений которых

проявлялась по большинству признаков (Б) по процессуально-деятельностному критерию, составляла 38 % и 48 %, соответственно.

Рис. 3 Соотношение уровня сформированности профессионально-ориентированных умений по креативно-результативному критерию в экспериментальной и контрольной группах на начало проведения экспериментальной работы



Данные рисунка 3 свидетельствуют, что на начало экспериментальной работы доля обучающихся экспериментальной и контрольной групп, сформированность профессионально-ориентированных умений которых проявлялась по большинству признаков (Б) по креативно-результативному критерию, составляла 36 % и 40 %, соответственно. Общий уровень сформированности профессионально-ориентированных умений в экспериментальной и контрольной группах по трем выделенным критериям составил 6,60 баллов.

Таким образом, анализ результатов изучения уровня сформированности профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов в процессе обучения иностранному языку, выявленных на начальном этапе экспериментальной работы, указывал на необходимость повышения качества их образовательной деятельности, что

определяло актуальность исследования и необходимость создания организационно-педагогических условий, способствующих формированию профессионально-ориентированных умений.

Реализация первого организационно-педагогического условия, формирование профессиональной направленности курсантов вузов правоохранительных органов в процессе обучения иностранному языку, которое проявляется в учете на занятиях по иностранному языку интересов, обучающихся и их будущей специальности, а также во взаимодействии дисциплины «Иностранный язык» с другими профилирующими дисциплинами, содержательно отразилась в электронном практическом пособии «Investigative Actions» (Следственные действия), где рассматриваются следующие профессионально-ориентированные темы: «Расследование преступлений» (Investigation of Crimes, «Осмотр места преступления» (Observation of a Crime Scene), «Допрос» (Interrogation).

Read and translate the text (Прочитайте и переведите текст):

### Investigation of Crime

Criminal investigation is the keystone of the police service. Investigation means a search. It means a search for the truth, for the offender, for witnesses who help to reconstruct the happening and will present the evidence of it in court. As for the police work the investigation is an inquiry into the facts surrounding the commission of the criminal offence, i.e. what it is, where it was, who the offender was, when, why and how he was committing the crime.

No successful investigation is available without participating highly professional policemen – patrol officers, detectives or investigators – who possess such attributes as dedication, courage, intelligence, competency, self-command, special investigative aptitudes and professional instinct, i.e. some sleuthing powers. To ferret out serious crimes a police officer should be knowledgeable not only in theory of law enforcement, but he should also be skilled in such

policeman's functions as marksmanship, driving a patrol car, communicating with the public.

Frustrating the efforts of professional criminals and quick and accurate solution of crime depend very much on proper special training. It also depends on their skills in undercover work –laying an ambush and conducting surveillance, penetrating the underworld, work with the informants. The informant is a person who gives the police officer confidential information about a crime. A police officer operating in plain clothes often comes to know personally the offenders, their friends, relatives and close associates.

When an investigating officer works at the crime scene he usually takes pictures of the scene and its objects and makes a plan on which he records the position of any trace. He collects and protects evidence, interviews witnesses and details a number of other factors. Then the investigator examines all the evidence to establish proof of guilt against the person responsible for a crime, and if so brings a charge against the suspect and presents the criminal case for the prosecution in court.

No doubt quick and accurate investigation and solution, catching, neutralizing and bringing the criminal to justice is essential. But much more important and difficult thing is crime prevention. In order to function effectively professional policeman establishes contacts with the public and maintains good attitudes with the citizens he serves.<sup>53</sup>

#### Post-reading exercises (Послетекстовые упражнения):

1. Discuss with your partner the professional attributes and skills of an investigator or operative (Обсудите с вашим сокурсником профессиональные умения и навыки необходимые для работы оперуполномоченного или следователя):

---

<sup>53</sup> Английский язык для профессионалов правоприменительной деятельности / С.С. Соловей [и др.]. М.: ИМЦ ГУК МВД России, 2004.

2. The work of police officers can be overt and covert, read the text again and find out the examples of covert and overt work, use the table (Определите гласные и негласные функции оперуполномоченного (следователя) и заполните таблицу):

Overt functions (гласные функции)	Covert functions (негласные функции)

Второе организационно-педагогическое условие концентрическая организация языкового материала за счет последовательной презентации «от простого к сложному», а также деления учебного материала на этапы, подачи его небольшими дозами, в соответствии с индивидуально-психологическими особенностями обучающихся; выразилось в разработанной системе упражнений по освоению профессионально-ориентированной лексики и активизации ее в речи (учебно-методическое пособие «Организация самостоятельной работы по иностранному языку как средство повышения эффективности процесса обучения»).

1. Read and translate the words and word-combinations from English into Russian (Прочитайте и переведите слова и выражения):

- 1) education – higher (further) education – higher legal education – to get higher legal education;
- 2) institute (university) – entry to an institute (university) – to enter an institute (university) – to enter Law Institute – to enter Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia – to be admitted to an institute (university) – to be expelled from an institute;
- 3) a student – a first-year student – second-year student – a student of law – to be a student of law;
- 4) to study – to study law – to study at an institute (university) – to study at Law Institute – to study at the Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia;

- 5) a course – a course of studies – compulsory course – elective course – optional course;
- 6) a lesson – to go to lessons – to prepare (to do, to make) lessons – to attend lessons – to miss (skip) lessons;
- 7) according to – according to a timetable – according to curriculum – according to a plan of seminar (practical class);
- 8) an exam – a difficult exam – to have an exam –to prepare for an exam- to take an exam – to pass an exam – to fail an exam – to cheat at the exam;
- 9) a tutor – tutorial – to go to tutorials – to attend tutorials – to miss tutorials;
- 10) to make – to make a mistake – to make progress – to make good progress – to make poor progress;
- 11) to get – to get a mark – to get a good (bad) mark – to get knowledge – to get knowledge of law – to get a diploma – to get a diploma of a lawyer;
- 12) a graduate – a graduate of Law Institute – to graduate – to graduate from Law Institute – to graduate Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia.

2. Read and translate the following sentences (прочитайте и переведите предложения):

1. After secondary education we can get higher education.
2. I study at Siberian law Institute of the MIA.
3. I'm a first year student of the Faculty of Foreign Specialists Training.
4. In 4 years we'll graduate from the institute.
5. We get knowledge of law.
6. We are the students of law.
7. Each academic year consists of two terms.
8. According to the timetable we'll have two lectures and a seminar.
9. We attend lessons every day.
10. We prepare for our lessons every day.
11. There are 11 departments at our institute.
12. There is a gymnasium, library, lecture-hall at our institute.
13. After getting bad marks we should correct them by attending tutorials.
14. In winter we passed our first session.
15. This semester we are to take four exams.
16. I'm afraid to fail any of the exams this summer session.
17. Each lesson lasts an hour and a half, after a lesson there is a break.
18. In 4 years we'll get a diploma of a lawyer.
19. We'll get a Bachelor degree in four years.

3. Match the words to make up the word-combinations: (Составьте выражения):

- |                   |   |
|-------------------|---|
| 1. to get         | a. one's lessons                        |
| 2. to study       | b. of two terms                         |
| 3. to graduate    | c. higher legal education               |
| 4. to be admitted | d. a mistake                            |
| 5. to consist     | e. at Siberian Law Institute            |
| 6. to prepare     | f. from Law Institute                   |
| 7. to pass        | g. to Siberian Law Institute of the MIA |
| 8. to make        | h. an exam                              |

b) Make up your own sentences with these word-combinations (Составьте предложения);

5. Fill in the gaps with the appropriate word or word combinations, translate the sentences in the written form (Заполните пропуски в предложениях подходящими по смыслу словами):

1. Applicants ..... law institutes, academies and universities after leaving secondary schools. 2. To enter this institute I ..... USE (Unified State Examination) and interview. 3. At law institutes the students among law courses also ..... such subjects as humanities, economics and mathematics. 4. The most wide-used methods of studies are lectures, practical classes and ..... 5. The academic year at the institute ..... two terms. 6. At the end of each term students pass ....., which usually take place in January and June. 7. After graduation we'll ..... diplomas of lawyers. 8. The ..... of our institute can work as lawyers, notaries, legal advisers, operatives and investigators.

Prompts: exams, enter, graduates, seminars, pass, study, consists of, get.

6. Translate the words and word-combinations from Russian into English (Переведите слова и выражения с русского на английский):

высшее образование, высшее юридическое образование, получать высшее юридическое образование, поступить в институт, учиться в высшем учебном заведении, первокурсник, выпускник высшего учебного заведения, заканчивать

высшее учебное заведение, пройти собеседование, студент юридического факультета,

семестр, состоять из, практическое занятие, готовиться к занятиям, сдавать экзамен, сдать экзамен, не сдать экзамен, делать успехи, не успевать по предмету, каникулы, научное исследование, получить диплом юриста.

7. Translate the sentences from Russian into English (Переведите предложения с русского на английский): 1. Я первокурсник (ца), в этом году я поступил (а) в Сибирский юридический институт. 2. Я получаю высшее юридическое образование. 3. Для того чтобы поступить в институт я сдал (а) ЕГЭ и прошел (прошла) собеседование. 4. Каждый день у нас лекции и семинары. 5. Мы изучаем такие предметы как: теория государства и права, история Отечества, огневая подготовка (firearms training), иностранный язык, делопроизводство (records management). 6. Каждый вечер мы готовимся к семинарам и практическим занятиям. 7. Учебный год состоит из 2 семестров, после каждого семестра мы сдаем зачеты и экзамены. 8. На каникулах я поеду домой, я очень соскучился (лась) по моим родителям и друзьям. 9. Я очень надеюсь что я сдам все экзамены успешно (successfully) и через пять лет получу диплом юриста.

Следующее организационно-педагогическое условие активизация профессионально-ориентированной учебной деятельности курсантов вузов правоохранительных органов при обучении иностранному языку, которое выражается не только в восприятии, запоминании, воспроизведении и творческом использовании языкового материала, но и в умении самостоятельно извлечь нужную информацию, пользуясь различными источниками: справочниками, словарями, сетью Интернет для решения поставленных профессиональных задач. Данное условие обучения иностранному языку было реализовано в комплексе разработанных профессионально-ориентированных ситуаций.

1. Imagine the situation that you are an investigator of drug control agencies and you are at the crime scene, describe your actions, use the following keywords

(Представьте, что вы следователь по расследованию наркопреступлений, вы находитесь на месте преступления, опишите ваши действия, используйте ключевые слова, если необходимо):

- to define a crime;
- to search for evidence;
- to examine a crime scene carefully;
- to take pictures;
- to interview witnesses;
- to reconstruct the happening;
- to make a record;
- to bring a charge;

b) Imagine the situation that you are an operative of drug control agencies, describe your undercover work, use the following keywords:

- to operate in plain clothes;
- skills of undercover work;
- to lay an ambush;
- to conduct surveillance;
- to use informants;
- to penetrate into the underworld;
- to infiltrate drug trafficking organizations;
- to conduct drug bust;
- to investigate drug law violators;
- to identify drug dealers;

2. You are a first-year student of Siberian Law Institute of MIA of Russia, you are speaking about your training and future work to a foreign colleague – a cadet of West Virginia State Police Academy (Вы – первокурсник СибЮИ МВД России, вы рассказываете об особенностях своей профессиональной подготовки иностранному коллеге):

You: Hello, where are you from?

Foreign colleague: I'm from the USA, state Maryland. And you are a cadet of the Siberian law Institute?

You: Yes, I do. I live in Krasnoyarsk. Where do you get your professional education?

Foreign colleague: I get professional education at West Virginia State Police Academy. Are your fellow-students also from Krasnoyarsk territory?

You: No, my fellow students are \_\_\_\_\_.

Foreign colleague: Is it difficult to study at your institute?

You: Yes, it's \_\_\_\_\_.

Foreign colleague: What about medical service and other conveniences?

You: Medical service and other conveniences \_\_\_\_\_. And, do you wear special police uniform?

Foreign colleague: Certainly, we must wear uniform according to the regulations.

What general and special subjects do you study?

You: We study \_\_\_\_\_.

Foreign colleague: What professional skills and abilities should you get for your future work?

You: For our future work we should get the following professional skills and abilities: \_\_\_\_\_

It's very interesting to know what foreign languages you are learning?

Foreign colleague: We are learning Spanish language [8] (Приложение 7).

Таким образом, сформулированные и описанные в параграфе организационно-педагогические условия обучения иностранному языку в вузах правоохранительных органах позволят восполнить отсутствие сформированных профессионально-ориентированных умений будущих специалистов правоохранительной деятельности за счет разработанного учебно-методического обеспечения.

### 2.3 Анализ результатов опытно-экспериментальной работы по формированию профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов при обучении иностранному языку

Среди запланированных эмпирических методов было проведено анкетирование двух групп, обучающихся по программе подготовки 40.05.02 «Правоохранительная деятельность» СибЮИ МВД России.

Анкетирование является разновидностью метода опроса — это метод непосредственного или опосредованного сбора первичной вербальной информации путем социально-психологического взаимодействия между исследователем и опрашиваемым. Главным достоинством метода опроса является широта охвата различных областей социальной практики. С помощью этого метода можно получить информацию о любых проблемах в жизни современного общества. Познавательные возможности его практически безграничны, а огромное преимущество состоит в результативности опроса большого количества людей в максимально короткие сроки. Анкетирование, которое было проведено в течение научно-исследовательской практики, было выборочным, анкеты вручались респондентам лично исследователем.

Целью анкетирования было выявить, насколько обучающиеся заинтересованы в дисциплине «Иностранный язык» и связывают ли они данную дисциплину с профилирующими предметами и будущей профессиональной деятельностью.

Курсантам предлагалось ответить на 25 вопросов с готовыми вариантами ответов, свои варианты ответов указывать не требовалось (Приложение 4).

В итоге все вопросы мы поделили на две основных категории «Учебная дисциплина Иностранный язык в юридическом вузе», «Связь иностранного языка с профилирующими предметами и профессиональной деятельностью».

Выяснилось, что 75% респондентов проявляют интерес к данной дисциплине, 55% считают дисциплину «Иностранный язык» необходимой в юридическом вузе и признались, что посещали бы занятия, если даже они не

были бы обязательными; 65% опрошенных посчитали дисциплину сложной для усвоения, 80% пожелали повысить свой уровень владения иностранным языком, а 60% хотели бы изучать его в будущем, 75 % респондентов считают возможным приобрести необходимые знания, умения и навыки для общения в иностранной среде.

Что касается второй категории вопросов, связанной с профессиональной тематикой, по данным вопросам были получены следующие ответы: 55% опрошиваемых изучают иностранный язык, так как полагают, что он необходим для будущей профессиональной деятельности; 45% считают, что полученные знания пригодятся в будущей профессиональной деятельности, 55% респондентов уверены, что иностранный язык является одним из средств получения новой профессионально-значимой информации. На вопрос «Где на ваш взгляд найдет применение знание вами иностранного языка?» - респонденты разделились во мнении: 45% в профессиональной сфере, 50% в сфере общения, 20% готовы применять знания ИЯ для решения проблем, связанных с основными профилирующими дисциплинами. Что касается тематики учебных текстов 65% опрошенных предпочитают тексты по специальности, а среди заданий большинство 55% отдают предпочтение дискуссии и вопросно-ответной форме.

Таким образом, большинство респондентов считают дисциплину «Иностранный язык» необходимой и хотели бы изучать ее в будущем, улучшить свой исходный уровень владения, но не все обучающиеся осознают значимость данного предмета для профессиональной деятельности и вообще не связывают его с будущей профессией.

Для проверки результативности разработанного нами учебно-методического обеспечения подготовки будущих специалистов в правоохранительной области проводился педагогический эксперимент в течение 2 лет (с октября 2015 по сентябрь 2017).

В начале экспериментальной работы (в 2015 г.) была определена контрольная и экспериментальная группы из числа курсантов 1 курса

специальности 40.05.02 «Правоохранительная деятельность». В контрольной группе (КГ) применялась традиционная система обучения. В экспериментальной группе обучение основывалось на разработанном учебно-методическом обеспечении, в соответствии с разработанными организационно-педагогическими условиями обучения. Обучающиеся были заранее предупреждены о проведении педагогического эксперимента, а также им были объяснены задачи и содержание всего исследования. Результативность разработанного учебно-методического обеспечения определялась по обобщенным результатам экспериментальной группы.

В начале основного этапа эксперимента (исходный срез) использовались методы базовой диагностики, с помощью которых определялся уровень сформированности профессионально-ориентированных умений (Приложение 2, Таблица 2). В результате проведенной диагностики выявлен невысокий начальный уровень сформированности профессионально-ориентированных умений у курсантов 1 курса.

Учебный процесс в экспериментальной группе был построен на основе разработанной структуры формирования профессионально-ориентированных умений и обоснованных условиях обучения иностранному языку в вузах правоохранительных органах.

Затем была организована работа по реализации разработанного учебно-методического обеспечения в экспериментальной группе. Результаты основной экспериментальной работы показали, что динамика роста уровня сформированности профессионально-ориентированных умений отмечена как у обучающихся контрольной, так и экспериментальной групп. Однако более положительная динамика сформированности профессионально-ориентированных умений наблюдается у обучающихся экспериментальной группы, в которых применялось разработанное учебно-методическое обеспечение и сформулированные условия обучения иностранному языку (Приложение 2 Таблица 3-5).

Проведение учебных занятий осуществлялось на базе СибЮИ МВД

России. Практические занятия по иностранному языку проводились в учебных аудиториях, оснащенные интерактивным оборудованием, а также в компьютерном классе, в ходе выполнения обучающимися тестовых заданий в компьютерной программе Stellus.

Непосредственно реализация первого условия обучения, способствующего формированию мотивации у обучающихся к общеобразовательной дисциплине «Иностранный язык» и понимание ее значимости в будущей профессиональной деятельности. На данном этапе изучались теоретические системно-языковые аспекты дисциплины, осваивались знания о формировании профессионально-ориентированных умений, алгоритмы выполнения различного рода упражнений (Приложение 2, Таблица 3). Результативность формирования профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов в процессе обучения иностранному языку при учете данного условия – подтверждена итогами сравнительной диагностики уровней сформированности профессионально-ориентированных умений участников экспериментальной группы, представленными в Таблице 6.

Таблица 6. Распределение участников экспериментальной группы по уровням сформированности профессионально-ориентированных умений (сравнение первого и второго контрольных срезов), в %

Контрольные срезы	Мотивационно-целевой			Процессуально-деятельностный			Креативно-результативный		
	Б	О	Н	Б	О	Н	Б	О	Н
Первый	48	32	20	38	44	18	36	46	18
Второй	72	20	8	44	48	8	40	46	14

Данные таблицы 6 подтверждают о наличие позитивных изменений в уровнях сформированности профессионально-ориентированных умений у обучающихся экспериментальной группы. Прирост количественной оценки проявления формирования профессионально-ориентированных умений в целом составил 0,56 балла (с 6,40 баллов до 6,96 баллов) при сохранении общей позитивной тенденции в изменениях формирования профессионально-ориентированных умений по всем трем критериям (Приложение 3, Таблицы 9-11).

После успешного окончания первого этапа формирования профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов началась реализация второго условия обучения – который подразумевает концентрическое усвоение материала, то есть последовательную презентацию «от простого к сложному», а также реализуется в делении учебного материала на этапы: представление лексического материала, закрепление в ходе выполнения различных тренировочных упражнений, представление грамматического материала, закрепление грамматических навыков, чтение профессионально-ориентированных текстов, работа с дотекстовыми и послетекстовыми заданиями, актуализация лексики в речи, написание эссе, использование полученных знаний и приобретенных умений в ситуациях профессионального общения.

Результативность формирования профессионально-ориентированных умений будущих специалистов подтверждена данными сравнительной диагностики уровней сформированности профессионально-ориентированных умений участников экспериментальной группы, показанными до и после прохождения обучающимися этого этапа и представлены в таблице 7.

Таблица 7 Распределение участников экспериментальной группы по уровням сформированности профессионально-ориентированных умений (сравнение второго и третьего контрольных срезов), в %

Контрольные срезы	Мотивационно-целевой			Процессуально-деятельностный			Креативно-результативный		
	Б	О	Н	Б	О	Н	Б	О	Н
Второй	72	20	8	44	48	8	40	46	14
Третий	72	22	6	48	46	6	46	46	8

Данные таблицы 7 говорят о наличии позитивных изменений в уровнях сформированности профессионально-ориентированных умений у обучающихся экспериментальной группы к окончанию третьего этапа в сравнении с его началом. Согласно оценке, количество обучающихся, формирование профессионально-ориентированных умений которых проявляется по большинству признаков (Б), в сравнении на начало и окончание третьего этапа эксперимента увеличилось по процессуально-деятельностному критерию с 44,0 % до 48, 0 %, соответственно, по креативно-результативному критерию – с 40,0 % до 46,0 %. В целом, количество обучающихся, формирование профессионально-ориентированных умений которых соответствует уровню «проявляется по большинству признаков» (Б), на конец третьего этапа в сравнении с его началом выросло с 40,0 % до 64,0 % (на 24,0 %), что свидетельствует об эффективности работы, проведенной на данном этапе.

После окончания второго этапа формирования профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов началась реализация третьего условия обучения иностранному языку в вузах правоохранительных органах – принципа активности и самостоятельности, который выражается не только в восприятии, запоминании, воспроизведении и творческом использовании языкового материала, но и в умении самостоятельно

извлечь нужную информацию, пользуясь различными источниками: справочниками, словарями, сетью Интернет для решения поставленных профессиональных задач. В рамках проведения данного этапа, на практических занятиях и в ходе самостоятельной подготовки, обучающиеся решали различного рода профессионально-ориентированные ситуационные задачи, составляли диалогические и монологические высказывания, работали с научными статьями, готовили к ним аннотации, писали эссе, готовили презентации, доклады, участвовали в конкурсе юридического перевода, олимпиадах, выполняли тестовые задания в компьютерной программе Stellus.

Результативность формирования профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов подтверждена данными сравнительной диагностики уровней сформированности профессионально-ориентированных умений участников экспериментальной группы, показаны до и после прохождения обучающимися данного этапа и представлены в таблице 8.

Таблица 8. Распределение участников экспериментальной группы по уровням сформированности профессионально-ориентированных умений (сравнение третьего и итогового срезов), в %

Контрольные срезы	Мотивационно-целевой			Процессуально-деятельностный			Креативно-результативный		
	Б	О	Н	Б	О	Н	Б	О	Н
Третий	72	22	6	48	46	6	46	46	8
Итоговый	80	16	4	60	38	2	54	42	4

Данные Таблицы 8 говорят о наличии позитивных изменений в уровнях сформированности профессионально-ориентированных умений у участников экспериментальной группы на окончание итогового среза в сравнении с его

началом. Согласно полученным результатам количество обучающихся, формирование профессионально-ориентированных умений которых проявляется по большинству признаков (Б), увеличилось по мотивационно-целевому критерию с 72,0 % до 80,0 %, по процессуально-деятельностному критерию – с 48,0 % до 60, 0 %, соответственно, по креативно-результативному критерию – с 46,0 % до 54,0 %. В целом, количество обучающихся, формирование профессионально-ориентированных умений которых соответствует уровню проявляется по большинству признаков (Б), на окончание итогового среза в сравнении с его началом выросло с 48,0 % до 74,0 % (на 26,0 %), что свидетельствует об эффективности работы.

В целом разработка педагогического и методического обеспечения, учебно-методических заданий профессионально-ориентированного характера, позволили изменить уровень сформированности профессионально-ориентированных умений. Это подтверждается наличием позитивных изменений в сформированности профессионально-ориентированных умений у курсантов экспериментальной группы.

В ходе экспериментальной работы зафиксированы положительные изменения в результатах сформированности профессионально-ориентированных умений у курсантов в процессе обучения иностранному языку как по отдельным критериям, так и в целом. По окончании экспериментальной работы в экспериментальной группе количество обучающихся, формирование профессионально-ориентированных умений которых проявляется по большинству признаков (Б), увеличилось по мотивационно-целевому критерию с 48,0 % до 80,0 %, по процессуально-деятельностному критерию – с 38,0 % до 60, 0 %, соответственно, по креативно-результативному критерию – с 36,0 % до 54,0 %. Результаты отображены на рис. 4-5.

Рис. 4 Соотношение уровня сформированности профессионально-ориентированных умений по мотивационно-целевому, процессуально-деятельностному и креативно-результативному критериям в экспериментальной группе на окончание проведения экспериментальной работы

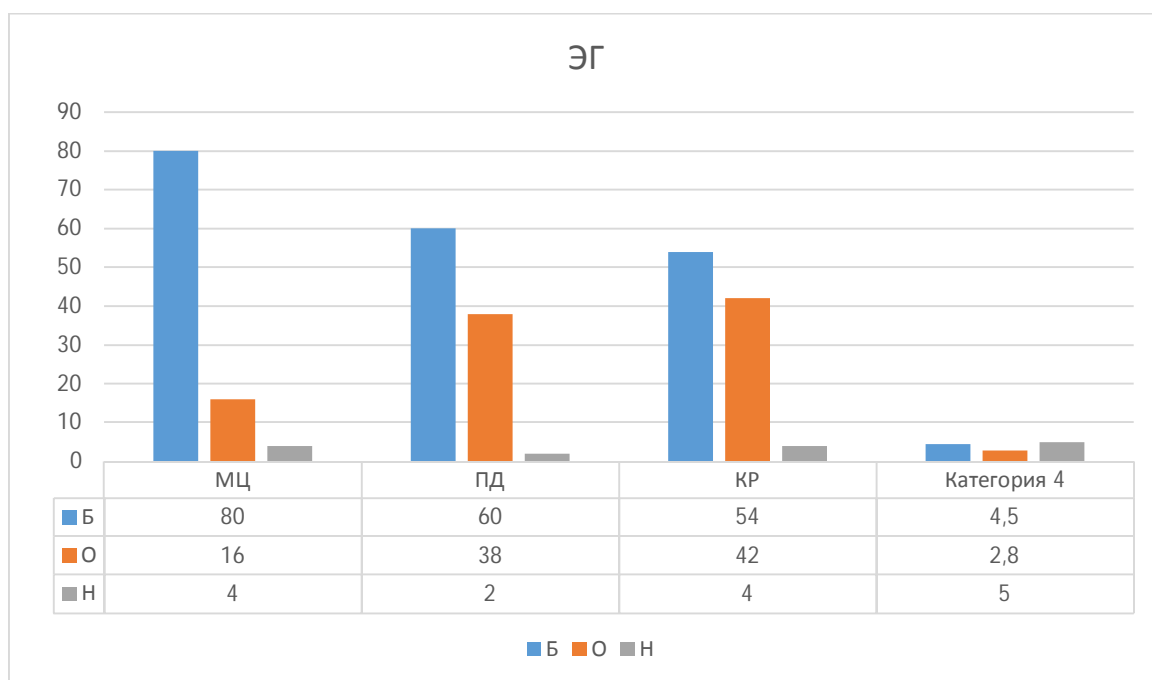
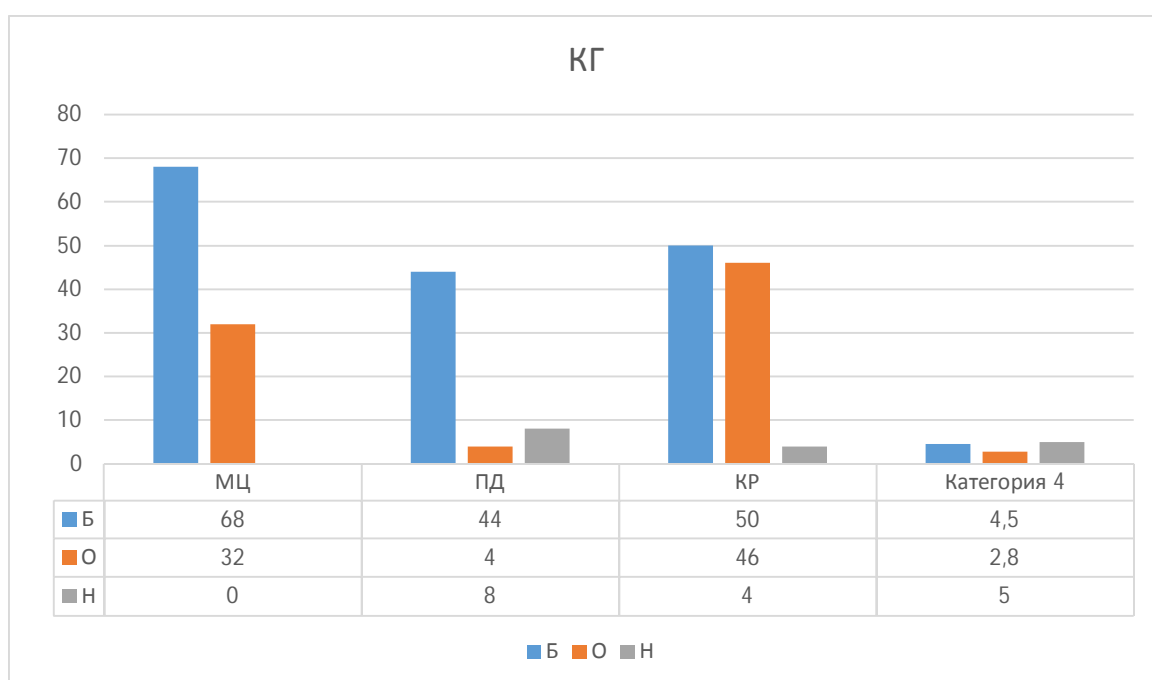


Рис. 5 Соотношение уровня сформированности профессионально-ориентированных умений по мотивационно-целевому, процессуально-деятельностному и креативно-результативному критериям в контрольной группе на окончание проведения экспериментальной работы



По окончании экспериментальной работы для подтверждения достоверности различий был использован критерий Вилкоксона-Манна-Уитни, который показал, что в экспериментальной группе выявлены достоверные различия на окончание исследования.

Мы оценили уровень сформированности профессионально-ориентированных умений: создавать различные жанры монологических текстов на иностранном языке; воспринимать и понимать высказывания собеседника на иностранном языке; читать и переводить публикации разных функциональных стилей и жанров; реферативного изложения и аннотирования профессионально-значимых текстов (табл. 12).

Таблица 12 Оценка уровня сформированности профессионально-ориентированных умений испытуемых в соответствии с критерием Вилкоксона-Манна-Уитни

№	Виды п\о умений	группа	M±m	p
1	Умение создавать различные жанры монологических текстов на иностранном языке;	Экспериментальная группа	7,60±0,30	<0,05
		Контрольная группа	5,72±0,30	
2	Умение воспринимать и понимать высказывания собеседника на иностранном языке;	Экспериментальная группа	6,26±0,26	<0,01
		Контрольная группа	4,26±0,17	
3	Умение читать и переводить публикации разных функциональных стилей и жанров;	Экспериментальная группа	8,12±0,26	<0,01
		Контрольная группа	6,00±0,30	
4	Умение реферативного изложения и аннотирования профессионально-значимых	Экспериментальная группа	5,12±0,23	<0,05

	текстов	Контрольная группа	3,8±0,2	
--	---------	--------------------	---------	--

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

M – средняя арифметическая величина ( $M = \frac{\sum x}{n}$ , где  $\sum x$  – сумма значений участников экспериментальной и контрольной групп; n – количество участников);

m – средняя ошибка среднего арифметического ( $m = \frac{+\sigma}{\sqrt{n}}$ , где  $\sigma$  – среднее квадратическое отклонение);

t – средняя ошибка разностей ( $t = \frac{M1-M2}{\sqrt{m1^2+m2^2}}$ );

p – доверительная вероятность. Достоверность различия определялась по таблице распределения Стьюдента.

Сравнительный анализ конечных данных показал преимущество данных экспериментальной группы по сравнению с аналогичными данными контрольной группы. В экспериментальной группе по всем данным наблюдаются статистически достоверные изменения ( $p < 0,01$ ).

Таким образом, выявлены значительные различия в сформированности профессионально-ориентированных умений на окончание экспериментальной работы. Полученные данные доказывают результативность разработанных и реализованных принципов формирования профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов в процессе обучения иностранному языку и подтверждают выдвинутую гипотезу.

**ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2**

В рамках экспериментальной работы было доказано, что сформулированные организационно-педагогические условия обучения иностранному языку и разработанное учебно-педагогическое обеспечение способствует формированию профессионально-ориентированных умений курсантов вузов правоохранительных органов в процессе обучения иностранному языку

С помощью педагогической диагностики подтверждена результативность экспериментальной работы по формированию профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов. На основе полученных результатов на окончании экспериментальной работы по сравнению с ее началом имеются достоверные различия по отношению к уровню сформированности профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов. Сделан вывод о результативности формирования профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов в процессе обучения иностранному языку. Задачи исследования выполнены и гипотеза доказана.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

На сегодняшний день курс иностранного языка является важной составляющей программы подготовки будущих специалистов. В результате изучения дисциплины курсант должен обладать знаниями, способствующими развитию общей культуры, и умением использовать знание иностранного языка в межличностном общении и профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации.

В своем исследовании «Формирование профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов» мы пришли к следующим выводам:

Обучение иностранному языку в вузах правоохранительных органов должно быть основано на принципах профессионально-ориентированного подхода, который предполагает обязательный учет потребностей студентов в изучении иностранного языка, диктуемых особенностями их будущей профессии или специальности; способствует развитию личностных качеств обучающихся и приобретению специальных умений, основанных на профессиональных и лингвистических знаниях.

Основной целью обучения иностранному языку является формирование профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции как совокупности профессионально-ориентированных знаний и умений, позволяющие обучающимся на их основе решать профессионально-ориентированные ситуационные задачи.

Кроме того, нами были выявлены особенности преподавания дисциплины «Иностранный язык» в вузах правоохранительных органов: во-первых, процесс обучения протекает одновременно с профессиональной деятельностью, по-особому организована внеаудиторная деятельность, в связи с этим большая часть учебного материала изучается самостоятельно; во-вторых, поступающие в данные специализированные вузы владеют иностранным языком на недостаточном уровне и соответственно в дальнейшем имеют

низкий уровень мотивации к предмету по сравнению с профилирующими дисциплинами.

Выявленные особенности формирования профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции позволили нам сформулировать организационно-педагогические условия обучения иностранному языку курсантов вузов правоохранительных органов: 1) формирование профессиональной направленности курсантов вузов правоохранительных органов в процессе обучения иностранному языку посредством развития профессионального интереса и мотивационно-ценностных установок; 2) концентрическая организация языкового материала за счет последовательной презентации «от простого к сложному», а также деления учебного материала на этапы, подачи его небольшими дозами, в соответствии с индивидуально-психологическими особенностями обучающихся; 3) активизация профессионально-ориентированной учебной деятельности курсантов вузов правоохранительных органов при обучении иностранному языку посредством управления аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работой.

На основе вышеперечисленных особенностей и организационно-педагогических условий обучения иностранному языку были сформулированы критерии сформированности профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов: мотивационно-целевой, процессуально-деятельностный, креативно-результативный.

В рамках экспериментальной работы было доказано, что сформулированные условия обучения иностранному языку и разработанное учебно-педагогическое обеспечение способствует формированию профессионально-ориентированных умений курсантов вузов правоохранительных органов в процессе обучения иностранному языку

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Английский язык для профессионалов правоприменительной деятельности / С.С. Соловей [и др.]. М.: ИМЦ ГУК МВД России, 2004.
2. Адольф, В.А. Проектирование системы профессионального образования в условиях комплекса «школа-вуз-предприятие» / В. А. Адольф, И. А. Ковалевич, Н.П. Чурляева // Казанский психолого-педагогический журнал. - № 4. - 2011. - С. 77-87.
3. Адольф, В.А. Инновационная деятельность педагога в процессе его профессионального становления: моногр. / В.А. Адольф, Н.Ф. Ильина. - Красноярск, 2007. - 204 с.
4. Актуальные задачи лингвистики, лингводидактики межкультурной коммуникации: Труды и материалы 3-й Международной научно-практической конференции. – Ульяновск : УлГТУ, 2008. – 286 с.
5. Андриенко, Е.В., Пономарева Е.С. Коммуникативная компетентность учащихся в контексте развития современного профильного обучения: сборник «Педагогический профессионализм в образовании» / Е.В. Андриенко, Е.С. Пономарева. – Новосибирск : Новосибирский госуд. педагог. ун-т, 2013. – С.288 – 296.
6. Арская М.А. Law as a system. Kinds of law. Право как система. Отрасли права (английский язык): учебное пособие / М.А. Арская.- Красноярск: СибЮИ ФСКН России, 2012. – 72с.
7. Афанасьева М.В. ESP – английский для специальных целей: история и современность / Гуманитарные науки – 2012 - №3 (7) – С.68-70.
8. Бабанский, Ю.К. Рациональная организация учебной деятельности / Ю.К. Бабанский. - Москва : Знание, 1981. - 96 с.
9. Байденко, В.И. Компетенции в профессиональном образовании (к освоению компетентностного подхода) / В.И. Байденко // Высшее образование в России. - 2004. - № 11. - С. 17-22.

10. Батышев, С.Я. Профессиональная педагогика: Учебник для студентов, обучающихся по педагогическим специальностям и направлениям. Под ред. С.Я. Батышева, А.М. Новикова. Издание 3-е, переработанное. - М.: Из-во ЭГВЕС, 2009. - 455с.

11. Беляев, Б.В. Очерки по психологии обучения иностранным языкам / Б.В. Беляев. - М.: Просвещение, 1965. -224с.

12. Бердичевский, А.Л. Оптимизация системы обучения иностранному языку в педагогическом вузе: Науч. теорет. пособие. - М.: Высш.шк., 1989. – 103 с.

13. Берман, И.М. Методика обучения английскому языку в неязыковых вузах / И.М. Берман. – М.,1970. – 229 с.

14. Блиева, Ж.М. Психолого-педагогические условия формирования языковой компетенции студентов в учебно-воспитательном процессе вуза: автореф. дис. ... канд. пед. наук / Блиева Ж.М. - Владикавказ, 2007. - 21 с.

15. Болотов, В.А. Компетентностная модель : от идеи к образовательной программе / В.А. Болотов, В.В. Сериков // Педагогика. - 2003.- № 10. - С. 8 - 14.

16. Борозенец, Г.К. Концептуальные подходы к построению модели формирования иноязычной коммуникативной компетентности будущих специалистов / Г.К. Борозенец // Вестник Воронежского государственного университета. Серия «Лингвистика и межкультурная коммуникация». – 2004. - № 1. - С. 93-105.

17. Булатова, Д.В. Иностранный язык как средство профессиональной подготовки студентов неязыковых вузов / Д.В. Булатова // Профессиональное образование. – 1996, - №1. – С. 78-83.

18. Беленкова Н.М. Зарубежные лингводидактические подходы к обучению английскому языку / Историческая и социально-образовательная мысль – 2013 - № 5 (21).

19. Вайсбурд, М.Л. Типы задач в обучении иноязычной речевой деятельности // Развитие познавательной активности в процессе овладения

речевой деятельностью на иностранном языке.- М, АПН/НИИСиМО,- 2003г., с. 186.

20. Василик, М.А. Основы теории коммуникации : учебник / под ред. проф. М. А. Василика. – М., 2005.

21. Великанова, А.В. Компетентностно–ориентированный подход к образованию / А.В. Великанова. – Самара : Изд-во Профи, 2002. – 198с.

22. Вербицкий, А.А. Ситуационно-контекстный подход к формированию инвариантов профессиональной компетентности студента / А.А. Вербицкий, М.Д. Ильязова // «Проблемы реализации стандартов нового поколения»: материалы IV Международной конференции. - Братск: Изд-во БрГУ, 2011. - С. 25-27.

23. Войтович И. К. Иностранные языки в контексте непрерывного образования: монография / под ред. Т. И. Зелениной. – Ижевск: Изд-во «Удмуртский университет», 2012. – 212 с.

24. Воробьева А. С. Значение изучения иностранного языка в эпоху глобализации // Социально-экономическое положение России в новых геополитических и финансово-экономических условиях: реалии и перспективы развития. СПб.: Институт бизнеса и права, 2008. URL: <http://ibl.ru/konf/041208/81.html>. (дата обращения: 14.06.2015)

25. Воровщиков, С.Г. Развитие учебно-познавательной компетентности учащихся : опыт проектирования [Электронный ресурс] // Управление школой 2009. - Режим доступа: [http://upr.1september.ru/view\\_article.php.ID=200900704](http://upr.1september.ru/view_article.php.ID=200900704). - (Дата обращения 05.01.2016).

26. Выготский, Л.С. Педагогическая психология. / Л.С. Выготский. - М.: Педагогика, 1991. - 480 с.

27. Гальскова, Н.Д. Новые технологии в контексте в современной концепции образования в области ИЯ / Н.Д. Гальскова // ИЯШ. – 2009. - № 7. – С. 16-20

28. Гальскова, Н.Д., Н.И. Теория обучения иностранным языкам: лингводидактика и методика / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. - М.: Академия, 2004. - 336 с.
29. Гербачевская, Н.В. Профессиональное образование в условиях реализации ФГОС : монография / В.Я. Никитин, И.К. Дракина, С.В. Кривых, О.В. Павлова, Н.В. Гербачевская, Н.Н. Кузина. - Санкт-Петербург: ИПК СПО, 2012. - 184 с.
30. Гончарова, Н.Л. Категория «компетентность» и «компетенция» в современной образовательной парадигме / Н.Л. Гончарова // Сборник научных трудов СевКавГТУ. Серия «Гуманитарные науки». – 2007. – №3.
31. Горляков, П.Ю. Понятие компетентности и особенности профессионально-ориентированного обучения иностранному языку // Общество. Среда. Развитие. – 2010, № 3. – С. 119 – 120.
32. Дежнева В. В. Иностранный язык как средство коммуникации будущих сотрудников органов внутренних дел // Психопедагогика в правоохранительных органах 2008 №1 URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/inostrannyu-yazyk-kak-sredstvo-kommunikatsii-buduschih-sotrudnikov-organov-vnutrennih-del>. (дата обращения: 02.07.2015).
33. Деркач, Т.В. Формирования профессиональной речи студентов в процессе обучения в вузе / Т.В. Деркач // Педагогико–психологические и медико-биологические проблемы физической культуры и спорта. – 2001. – № 2(19). – С.44 – 50.
34. Дмитриенко, Н. А. Формирование компетентного специалиста в процессе обучения иноязычному общению / Н. А. Дмитриенко // Молодой ученый. — 2012. — №1. Т.2. — С. 83-85.
35. Дмитриенко, Т.А. Профессионально-ориентированные технологии обучения иностранным языкам / Т.А. Дмитриенко. – М. : Прометей, 2009.
36. Дружинина, М.В. Историко-педагогический анализ развития дидактического обеспечения формирования языковой компетентности /

М.В. Дружинина, И.Н. Найденова // Гуманитарные и социально-экономические науки. – 2012. – № 5. – С. 82-84.

37. Евдокимова, М. Г. Профессионально ориентированное обучение иностранным языкам в неязыковом вузе как система / Евдокимова М. Г. // Вестник Московского государственного лингвистического университета. - ФГБОУ ВПО МГЛУ.: М. - 2013. - Вып. 12 (672) - С. 49-59

38. Жукова, Г.С. Никитина Н.И., Комарова Е.В. Технологии профессионально-ориентированного обучения: учеб. пособие. –М.: Издательство РГС У, 2012. –165с.

39. Захарова, М. С. Дидактические возможности интерактивных технологий при обучении иностранному языку в высшей школе / М.С. Захарова // Сообщество учителей английского языка : интерактивный научно-методический онлайн-журнал [Электронный ресурс]. – Россия, Старый Оскол, 2012. – Режим доступа : <http://tea4er.ru/home>.

40. Зеер, Э.Ф., Павлова, А.М., Садовникова, Н.О. Профориентология: теория и практика: Учеб. пособие / Э.Ф. Зеер, А.М. Павлова, Н.О. Садовникова. - М.: Академический проект, 2004. - 192 с.

41. Зеер, Э.Ф., Павлова А.М., Сыманюк Э.Э. Модернизация профессионального образования: компетентностный подход. — М., 2005. – 216с

42. Зимняя, И.А. Социальные компетентности выпускников вузов в контексте государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования и проекта TUNING / И. А. Зимняя, М. Д. Лаптева, Н. А. Морозова // Высшее образование сегодня. - 2007. - №11 . - С. 22-27

43. Зимняя, И.А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата образования // Высшее образование. – 2003, N 5. –34-42 с.

44. Зимняя, И.А. "Психология обучения иностранным языкам в школе. - М.: Просвещение, 1991. - 222 с.

45. Иванова С.Г. Организация самостоятельной работы студентов по

иностранному языку. [Электронный ресурс]: URL: [teoriapractica.ru/rus/filesarchivzhurnala/2013/5\\_pedagogica/pdf](http://teoriapractica.ru/rus/filesarchivzhurnala/2013/5_pedagogica/pdf). (дата обращения: 29.09.2014).

46. Иностранный язык : рабочая учебная программа дисциплины по специальности 40.05.02 Правоохранительная деятельность, специализация № 1 «Оперативно-розыскная деятельность» / Т.В. Куприянчик, М.А. Арская, А.А. Арский. – Красноярск : СибЮИ МВД России, 2017. – 35 с.

47. Кабардов, М. К. Языковые и коммуникативные способности и компетенция / М. К. Кабардов, Е. В. Арцишевская // Вопр. психологии. – 1996. – № 1. – С. 43–48.

48. Калинин, Е.В. Высшая школа в системе непрерывного образования / Е.В. Калинин. - Москва, 2009. - 144 с.

49. Карпиченко Н.П. Компетентностный подход в реализации основной образовательной программы высшего профессионального образования по направлению подготовки 030900.62 «Юриспруденция» / Право и образование – 2012 - №2 – С. 18-30.

50. Кашина, Е.Г. Традиции и инновации в методике преподавания иностранного языка. / Е.Г. Кашина. – Самара : Изд-во Универс-групп, 2006. – 75с.

51. Кашинцева, В.Г. Подготовка сотрудников уголовно-исполнительной системы в современных условиях: от бакалавриата до адъюнктуры: сб. материалов науч.-метод. конф. (фев. 2014г.) – Рязань : Академия ФСИН России, 2014. – 321с.

52. Китайгородская, Г. А. Интенсивное обучение иностранным языкам. Теория и практика : [учебно-метод. пособие для преподавателей] / Г. А. Китайгородская. – Изд. 2-е, перераб. и доп. – М. : Высш. шк. : Школа Китайгородской, 2009. – 277с.

53. Китайгородская, Г.А. Интенсивное обучение иностранным языкам: теория и практика. М.: Русский язык, 1992. 255 с.

54. Китайгородская, Г. А. Интенсивное обучение языкам сегодня: сб. ст. / под ред. Г.А.Китайгородской // НОЦ «Школа Китайгородской». –1997. Вып. 1. – С. 24-34.

55. Концепция долгосрочного социально-экономического развития Российской Федерации на период до 2020 года (3.3. Развитие образования) Утверждена распоряжением Правительства Российской Федерации от 17 ноября 2008 г. N1662- р

56. Kuzmina N.A The Problem of the Educational Process Efficiency / Н.А. Кузьмина // East European Scientific journal. – Dusseldorf / Germany, 2014. – P. 121-126.

57. Компетентностный подход при обучении иностранным языкам в вузе МВД : отчет о НИР / ФГКОУ ВПО Уральский юридический институт МВД РФ, испол.: А.Н. Закирьянова. – Екатеринбург, 2013.

58. Крупченко, А.К. Становление профессиональной лингводидактики как теоретико-методологическая проблема в профессиональном образовании: автореф. дис... канд. пед. наук. – Москва., 2007.

59. Крылова О.Н., Даутова О.Б. Современные педагогические технологии в профильном обучении// Под общей редакцией Тряпицыной А.П. СПб. : Издательство «КАРО», 2006. – 178 с.

60. Лаптев, В.В. Подготовка кадров высшей квалификации: аспирантура в современном университете: Коллективная монография [Текст] / В.В. Лаптев, А.Ф. Тряпицина, В.И. Богословский, Т.С. Бендюкова, С.А. Писарева. – СПб.: Книжный Дом, 2005. – 320 с.

61. Левченко, В.В., Кашина Е.Г. Критерии отбора содержания обучения иностранным языкам студентов в вузе на основе интеграции 2012. № 5 (96) С. 48-50.

62. Лепин, П. В. Разработка и реализация образовательных программ вуза в современных условиях / П. В. Лепин, Е. В. Андриенко // Педагогическое образование и наука. – 2010. – № 8. – С. 50-56.

63. Леонтьев, А.Н. Совершенствование методики обучения иностранному языку в средней общеобразовательной школе / А. Н. Леонтьев. – М., 1989. – 320 с.

64. Леонтьев, А.Н. Избр. Психол. произведения: В 2-х т. - М.: Педагогика, 1983. - Т.1. - 392 с.; Т.2. - 320 с.

65. Ляховицкий, М.В. Методика преподавания иностранных языков : учеб. пособие для филол. фак. вузов / М. В. Ляховицкий. – М. : Высш. шк., 1981. – С. 54–73.

66. Макарова Н. А. Роль и значение иностранного языка в современном мире // Экономический и научно-технический интернет-журнал NovaInfo.Ru. 2009–2011. URL:<http://www.novainfo.ru/print/rol-iznachenie-inostrannogo-yazyka-v-sovremennom-mire>.(дата обращения 13.10.2016).

67. Марковина, И. Ю., Организация обучения иностранному языку в медицинском вузе в условиях ФГОС [Текст] / О. А. Гаврилюк, В. И. Наролина // Вестник Московского государственного лингвистического университета.- 2013.- Выпуск 12 (672).- С.41-48.

68. Матухин, Д.Л. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку студентов нелингвистических специальностей // Язык и культура. 2011. №2. С.121-129.

69. Междисциплинарность как основа курса профессионально-ориентированного обучения иностранному языку в вузе внутренних войск : отчет о НИР / Саратовский военный институт ВВ МВД России; испол.: В.Н. Яковлева. – Саратов, 2015.

70. Методические рекомендации по организации самостоятельной работе для слушателей ФЗО. – Красноярск: СибЮИ МВД России, 2009.

71. Мильруд, Р.П.Компетентность в изучении языка//Иностранный язык в школе. –2004. –№7. –С.30-36.

72. Миролубов, А.А. Сознательно-сопоставительный метод // Иностранные языки в школе. – 2003. – № 6. – С. 39-43.

73. Можеевская А.Е., Жиргалова Я.А. Самостоятельная работа по иностранному языку студентов неязыковых вузов. [Электронный ресурс]: URL: [dspace.susu.ac.ru/handle/0001.74/1422](https://dspace.susu.ac.ru/handle/0001.74/1422) (дата обращения: 29.09.2014).

74. Мясников, В.А, Найденова Н.Н. Компетенции и педагогические измерения // Народное образование. – 2006. – №9. – С.147–151.

75. Мухтарова, Н.Р. Понятие профессионально-ориентированного обучения иностранному языку на неязыковых факультетах вузов // Вестник МГГУ им. М.А. Шолохова. Филологические науки. 2009. №2. С.95-102.

76. Нагаева, С.Н. Формирование практико-ориентированных умений будущего техника-технолога в контексте компетентностного подхода : автореф. дис... кан. пед. наук : 13.00.08 / Нагаева Светлана Николаевна. –Красноярск, 2012. – 22 с.

77. Найда, М.С. Формирование практико-ориентированных умений будущего специалиста по физической культуре (в системе среднего профессионального образования): дис. ... канд. пед. наук : 13.00.08 / Найда Марина Сергеевна. – Красноярск, 2014. –189 с.

78. Обдалова О.А. Содержание обучения иностранному языку в условиях активизации аудиторной и внеаудиторной самостоятельной деятельности учащихся // Вестник Томского Государственного Университета. – 2007. – № 295. – С. 72 – 79.

79. Обсков, А.В. Теоретические обоснования интерактивного обучения иностранному языку в высшем учебном заведении / А.В. Обсков // Известия Самарского научного центра Российской академии наук, т. 15, No 2(3), 2013. С.629-634.

80. Оглуздина, Т.П. Развитие содержания понятия «языковая компетенция» в истории лингвистики и теории обучения иностранным языкам // Вестн. Томского гос. пед. ун-та (Tomsk State Pedagogical University Bulletin). 2011. Вып. 2 (104).

81. Организация самостоятельной работы студентов по иностранным языкам: методические указания / Сост. Н.А. Никифорова. – Томск : Изд-во Том. гос. архит.-строит. ун-та, 2012. –19 с.

82. Основы теории коммуникации: учебник / под ред. проф. М. А. Василюка. - М., 2005.

83. Пассов, Е.И. Программа-концепция коммуникативного иноязычного образования. – М.: Просвещение, 2000. –173 с.

84. Пассов, Е. И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. - М. Просвещение, 1991. - С. 223.

85. Пичкова Л.С. Организация самостоятельной работы студентов как фактор формирования профессионально значимых компетенций// Л.С. Пичкова// Пути повышения конкурентоспособности экономики России в условиях глобализации, материалы конференции. МГИМО (У) МИД РФ. – М.: МГИМО – Университет, 2008.

86. Почапаева А. В. Формирование коммуникативной компетенции курсантов образовательных учреждений МВД России: автореф. дис. ... канд. пед. наук. - М., 2005.

87. Примерная программа для образовательных учреждений высшего профессионального образования ФСКН России. – М.: ЦИ и НМОКП ФСКН России) и рекомендованной Центром информационного и научно-методического обеспечения кадровой политики ФСКН России.

88. Рахманов, И.В. Основные направления в методике преподавания иностранных языков в XIX-XX вв. / И.В. Рахманов. М. : Педагогика, 1972. 320с.

89. Рощина, Е.В. Функции иностранного языка как учебного предмета в системе обучения в университете / Е. В. Рощина // Иностранные языки на неспециальных факультетах: межвуз. сб. Л.: Изд-во Ленингр. ун-та, 1978. 39 с. 162.

90. Рыбалко Л.Г. Английский язык для специальных целей [Электронный ресурс] / Л.Г. Рыбалко С.В., Бочаров // Многоязычие Северного Кавказа и проблемы этнолингводидактики и межкультурной коммуникации / Пятигорск.

гос. лингв. ун-т. – Пятигорск, 2004. – URL: <http://pn.pglu.ru/index.php?module=subjects&func=viewpage&pageid=749> (дата обращения 11.07.2017).

91. Селевко, Г.К. Современные образовательные технологии: учеб. пособие. - Москва : Нар.обр., 1998.- 256 с.

92. Слостенин, В.А. Педагогика профессионального образования: учеб. пособие для студ. вузов / под ред. В.А. Слостенина. М., 2004.- 568с.

93. Современные подходы обучения иностранным языкам в неязыковых вузах : отчет о НИР / Барнаульский юридический институт МВД России, испол. : А.М. Морковин. – Барнаул, 2011.

94. Спиринов, Л.Ф. Педагогика решения учебно-воспитательных задач / Л.Ф. Спиринов. – Кострома : Изд-во КГУ, 1994. - 107 с.

95. Столяренко, Л.Д. Педагогическая психология. Серия «Учебники и учебные пособия».—2-е изд., перераб., и доп.—Ростовн/Д:«Феникс»,2003.—544с.

96. Стретч, Дж. Компетентностное образование [Электронный ресурс] / Дж. Стретч // Современные подходы к компетентностно-ориентированному образованию : тез. науч.-практ. конф. - Самара, 2001. СИГ1КРО. - Режим доступа:<http://gcon.pstu.ac.ru/pedsovet/programin/sl3/arhiv/43.zip>. (дата обращения 15.09.2016).

97. Толпа, Д.В. О средствах формирования профессионально-языковой компетентности [Электронный ресурс] // Библиотека Сибирского гос. технолог. ун-та – Красноярск. – URL: <http://library.sibstu.kts.ru>. (дата обращения: 06.09.2017).

98. Тюменева Н.П., Кашинцева И.Л. Роль иностранного языка в формировании общекультурных компетенций курсантов и слушателей вузов ФСИН // Подготовка сотрудников уголовно-исполнительной системы в современных условиях: от бакалавриата до адъюнктуры: сб. материалов науч.-метод. конф. (фев. 2014г.) – Рязань: Академия ФСИН России, 2014. – 321с.

99. Учебник английского языка для профессионалов правоприменительной деятельности/Под ред. Проф. С.С.Соловей. Издание третье. – М.: ИМЦ ГУК МВД России, 2004.

100. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по специальности 40.05.02 Правоохранительная деятельность (уровень специалитета): утвержден приказом Минобрнауки России от 16 ноября 2016 г. № 1424.

101. Формирование коммуникативной компетенции при обучении курсантов иностранному языку : отчет о НИР / Саратовский военный институт ВВ МВД России; испол.: О.А. Мосина. – Саратов, 2016.

102. Формирование общекультурных компетенций у курсантов вузов ВВ МВД России на занятиях по иностранному языку : отчет о НИР / Саратовский военный институт ВВ МВД России; испол.: Н.М. Алексеенко. – Саратов, 2013.

103. Фролова, Н.А., Алещанова И.В. К вопросу формирования профессиональной иноязычной компетенции//Современные проблемы науки и образования.–2011.–№6;

104. Харламов, И.Ф. Педагогика / И.Ф. Харламов. 2 - е изд., перераб. и доп. - Москва : Высш. шк., 1990. - С. 148 - 151.

105. Хуторской, А.В. Компетентностный подход в обучении. Научно-методическое пособие. — М.: Издательство «Эйдос»; Издательство Института образования человека, 2013. - 73 с. : ил. (Серия «Новые стандарты»).

106. Хуторской, А.В. Ключевые компетентности как компонент личностно ориентированной парадигмы образования. А.В. Хуторской.// Народное образование.-2005.-№2.-С58-64.

107. Шадриков, В. Д. Новая модель специалиста: инновационная подготовка и компетентностный подход // Высшее образование сегодня. 2004. №8. С. 25—31.

108. Шатилов, С.Ф., Агафонова Л.И. Некоторые проблемы создания петербургского учебника иностранного (немецкого) языка на основе

усовершенствованного варианта учебной программы: Сб. материалов научно – практической конференции. – СПб., 1994. – с. 31-35.

109. Щукина, Г.И. Активизация познавательной деятельности учащихся в учебном процессе / Г.И. Щукина. - Москва : Просвещение, 1979. - 160 с.

110. Эволюция методов обучения иностранному языку Гусевская Н.Ю. // Ученые записки ЗабГУ. – 2013. – № 6.

111. Юрчук Г.В. Формирование профессионально-ориентированной языковой компетенции студентов медицинского вуза: автореф. дис. ... канд. пед. наук. - Красноярск., 2014.

112. Юхненко, Л.В. Технология интенсивно-коммуникативного профориентированного обучения чтению и говорению на иностранном языке студентов неязыковых вузов : дис. ... канд. пед. наук / Юхненко Л.В. ; Тольят. политех. ин-т. - Тольятти, 2000. - 192 с.

113. Ellis G., Sinclair B. Learning to Learn English, Cambridge University Press, 2004.

114. Glendinning E., Howard R. Professional English in Use Medicine. Cambridge: Cambridge University Press, 2007 - 167 pp.

115. Hutmacher Walo. Key competencies for Europe//Report of the Symposium Berne, Switzerland 27-30 March, 1996. Council for Cultural Co-operation //Secondary Education for Europe Strasburg, 1997.

116. Keen, K. Competence: What is it and how can it be developed? / In J. Lowyck, P. de Potter, & J. Elen (Eds.). – Brussels: IBM Education Center, 1992. – P. 111–122.

117. Grussendorf, M. English for presentation / M. Grussendorf // Oxford University Press, 2011. – 80 p..

118. Moirand, S. Enseigner a communiquer en langue etrangere. Paris, 1990. 188 p.

119. Kogan, M., Popova N. Integration of Open Internet Resources into an ESP Course of English for Complex Safety Students // WorldCALL 2013 conference proceedings «Global perspectives on Computer-Assisted Language Learning».

UK.Glasgow,10-13 July 2013, URL  
<https://dl.dropboxusercontent.com/s/p3853ngyb94dazq/Short%20Papers.pdf>. pdf. (дата обращения 23.10.2017).

120. Slavin R. Research on Cooperative Learning: an International Perspective / R. Slavin // Scandinavian Journal of Education Research. - Vol. 33. - № 4. - 1989. - р.

**БАЗОВАЯ ДИАГНОСТИКА ФОРМИРОВАНИЯ  
ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ УМЕНИЙ У КУРСАНТОВ  
ВУЗОВ ПРАВООХРАНИТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ  
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

Таблица 1

Критерии	Характеристики основных признаков	Оценочные отношения
<i>Мотивационно-целевой</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– заинтересованность в овладении необходимыми профессиональными знаниями, умениями и навыками будущей профессиональной деятельности;</li> <li>– осознание необходимости формирования профессионально-ориентированных умений для осуществления будущей профессиональной деятельности;</li> <li>– стремление к самообразованию;</li> </ul>	<p align="center">Б</p> <p align="center">О</p> <p align="center">Н</p>
<i>Процессуально-деятельностный</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– успешное овладение профессионально-ориентированными знаниями, умениями;</li> <li>– качественное выполнение учебных заданий;</li> <li>– проявление активности в овладении профессионально-значимыми действиями и их применении в ситуациях профессиональной деятельности.</li> </ul>	<p align="center">Б</p> <p align="center">О</p>

		Н
<i>Креативно-результативный</i>	– активное участие в лингвострановедческих и социокультурных мероприятиях, в конкурсах юридического перевода, олимпиадах;	Б
	– самостоятельная разработка проектов, презентаций, докладов, сообщений;	О
	– выбор соответствующих средств, методов и приемов при решении поставленных профессиональных задач;	Н

**РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОБУЧАЮЩИХСЯ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЙ И  
КОНТРОЛЬНОЙ ГРУПП ПО УРОВНЯМ СФОРМИРОВАННОСТИ  
ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ УМЕНИЙ НА НАЧАЛО  
ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЙ РАБОТЫ**

Таблица 2 - Распределение обучающихся экспериментальной и контрольной групп по уровням сформированности профессионально-ориентированных умений (первый контрольный срез в %)

Группы \ Критерии	Мотивационно-целевой			Процессуально-деятельностный			Креативно-результативный		
	Б	О	Н	Б	О	Н	Б	О	Н
ЭГ	48	32	20	38	44	18	36	46	18
КГ	44	34	22	48	36	16	40	50	10

**РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОБУЧАЮЩИХСЯ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЙ И  
КОНТРОЛЬНОЙ ГРУПП ПО УРОВНЯМ СФОРМИРОВАННОСТИ  
ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ УМЕНИЙ НА КОНЕЦ  
ПЕРВОГО ЭТАПА ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЙ РАБОТЫ**

Таблица 3 – Распределение обучающихся экспериментальной и контрольной групп по уровням сформированности практико-ориентированных умений (второй контрольный срез в %)

Группы \ Критерии	Мотивационно-целевой			Процессуально-деятельностный			Креативно-результативный		
	Б	О	Н	Б	О	Н	Б	О	Н
ЭГ	72	20	8	44	48	8	40	46	14
КГ	56	44	0	48	40	12	42	50	8

**РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОБУЧАЮЩИХСЯ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЙ И  
КОНТРОЛЬНОЙ ГРУПП ПО УРОВНЯМ СФОРМИРОВАННОСТИ  
ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ УМЕНИЙ НА КОНЕЦ  
ВТОРОГО ЭТАПА ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЙ РАБОТЫ**

Таблица 4 - Распределение обучающихся экспериментальной и контрольной групп по уровням сформированности профессионально-ориентированных умений (третий контрольный срез в %)

Группы \ Критерии	Мотивационно-целевой			Процессуально-деятельностный			Креативно-результативный		
	Б	О	Н	Б	О	Н	Б	О	Н
ЭГ	72	22	6	48	46	6	46	46	8
КГ	58	42	0	48	44	8	44	50	6

**РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОБУЧАЮЩИХСЯ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЙ И  
КОНТРОЛЬНОЙ ГРУПП ПО УРОВНЯМ СФОРМИРОВАННОСТИ  
ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ УМЕНИЙ НА КОНЕЦ  
ТРЕТЬЕГО ЭТАПА ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЙ РАБОТЫ**

Таблица 5 - Распределение обучающихся экспериментальной и контрольной групп по уровням сформированности профессионально-ориентированных умений (итоговый контрольный срез в %)

Группы \ Критерии	Мотивационно-целевой			Процессуально-деятельностный			Креативно-результативный		
	Б	О	Н	Б	О	Н	Б	О	Н
ЭГ	80	16	4	60	38	2	54	42	4
КГ	68	32	0	44	4	8	50	46	4

**Примечание:**

**Б** – формирование практико-ориентированных умений проявляется по большинству признаков; **О** – формирование практико-ориентированных умений проявляется по отдельным признакам; **Н** – формирование практико-ориентированных умений не проявляется по отдельным признакам.

Приложение 3

**ДИНАМИКА УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ УМЕНИЙ У КУРСАНТОВ ВУЗОВ ПРАВООХРАНИТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ КОНТРОЛЬНОЙ И ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНЫХ ГРУПП В ХОДЕ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЙ РАБОТЫ**

Таблица 9 – Динамика уровня сформированности профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов в процессе обучения иностранному языку контрольной (КГ) и экспериментальной групп (ЭГ) по мотивационно-целевому критерию (в баллах)

Группы	Первый контрольный срез					Второй контрольный срез					Третий контрольный срез					Четвертый контрольный срез				
	Б	О	Н	Σ	ср. балл	Б	О	Н	Σ	Ср. балл	Б	О	Н	Σ	Ср. балл	Б	О	Н	Σ	Ср. балл
ЭГ	72	32	10	114	2,30	108	20	4	132	2,65	108	22	33	133	2,66	120	16	2	138	2,78
КГ	66	34	11	111	2,17	84	44	0	120	2,58	87	42	0	129	2,61	103	32	0	135	2,71

Таблица 10 – Динамика уровня сформированности профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов в процессе обучения иностранному языку контрольной (КГ) и экспериментальной групп (ЭГ) по процессуально-деятельностному критерию (в баллах)

Группы	Первый контрольный срез					Второй контрольный срез					Третий контрольный срез					Четвертый контрольный срез				
	Б	О	Н	Σ	ср.	Б	О	Н	Σ	Ср.	Б	О	Н	Σ	Ср.	Б	О	Н	Σ	Ср.

					балл					балл					балл					балл
ЭГ	57	44	9	110	2,16	66	48	4	118	2,39	72	46	3	121	2,59	90	38	1	129	2,67
КГ	72	36	8	116	2,39	72	40	6	118	2,39	72	44	4	120	2,57	78	44	2	124	2,61

Таблица 11 – Динамика уровня сформированности профессионально-ориентированных умений у курсантов вузов правоохранительных органов в процессе обучения иностранному языку контрольной (КГ) и экспериментальной групп (ЭГ) по креативно-результативному критерию (в баллах)

Группы	Первый контрольный срез					Второй контрольный срез					Третий контрольный срез					Четвертый контрольный срез				
	Б	О	Н	$\Sigma$	ср. балл	Б	О	Н	$\Sigma$	Ср. балл	Б	О	Н	$\Sigma$	Ср. балл	Б	О	Н	$\Sigma$	Ср. балл
ЭГ	54	46	9	109	2,13	60	48	7	113	2,22	69	46	4	119	2,39	81	42	2	125	2,67
КГ	60	50	5	115	2,29	63	50	4	117	2,34	66	50	3	119	2,39	75	46	2	123	2,61

**ПРИМЕЧАНИЕ:** **Б** – формирование профессионально-ориентированных умений проявляется по большинству признаков; **О** – проявляется по отдельным признакам; **Н** – не проявляется по отдельным признакам. **m** – максимальное количество баллов, характерное для каждого уровня (Б m = 3; О m = 2; Н m = 1).

## Анкета

**Просим ответить на ряд вопросов. Внимательно прочитайте вопросы анкеты и выберете тот вариант ответа, который совпадает с Вашим мнением. Заранее благодарны!**

1. Как Вы относитесь к изучению иностранного языка (ИЯ) в юридическом вузе?

- a) изучаю с большим интересом
- b) имею некоторый интерес
- c) отрицательно

2. Считаете ли вы иностранный язык в медицинском вузе необходимым предметом?

- a) да
- b) нет
- c) не знаю

3. Вы изучаете ИЯ, так как он необходим для:

- a) профессиональной деятельности
- b) выполнения учебной программы
- c) для сдачи экзамена

4. Посещали бы Вы занятия, если они были необязательны?

- a) да
- b) не знаю
- c) нет

5. Считаете ли Вы, что ИЯ

- a) труден для овладения
- b) не очень труден для овладения
- c) не труден

6. Каковы причины Ваших трудностей при изучении ИЯ?

- a) труден для усвоения
- b) ИЯ мне не интересен
- c) считаю, что знания не пригодятся

7. Как Вы оцениваете свои знания по ИЯ?

- a) хорошие
- b) не могу оценить
- c) плохие

8. Хотели бы Вы изучать ИЯ в будущем?

- a) да
- b) нет
- c) не знаю

9. Считаете ли Вы, что полученные знания пригодятся в будущей профессиональной деятельности'?

- a) да
- b) нет

с) не знаю

10. Готовы ли Вы самостоятельно изучать ИЯ?

а) да

б) нет

с) не знаю

11. Что мешает Вам быть активным на занятиях?

а) недостаточное знание предмета.

б) организация занятий не создает условий для активного участия

с) лень

12. Хотели бы Вы владеть иностранным языком в большей степени, чем в настоящее время?

а) да

б) нет

с) не знаю

13. Считаете ли Вы, что иностранный язык является одним из средств получения новой профессионально значимой информации?

а) да

б) не знаю

с) нет

14. Влияет ли Ваша активность на занятиях на успеваемость?

а) да

б) нет

с) не знаю

15. Вы посещаете занятия, так как:

а) знания пригодятся в будущем

б) нужно сдавать зачет или экзамен

с) посещение обязательно

16. Где на Ваш взгляд найдет применение знание Вами иностранного языка?

а) в профессиональной сфере

б) в сфере общения

с) нигде

17. Считаете ли Вы, что, изучая иностранный язык, вы углубляете свои знания по специальности?

а) да

б) нет

с) не знаю

18. Готовы ли Вы применять знания ИЯ для решения проблем, связанных с основными профилирующими дисциплинами?

а) да

б) нет

с) не знаю

19. Испытываете ли Вы чувство неудовлетворенности уровнем своей подготовки по ИЯ. а) да

б) нет

с) не знаю

20. Считаете ли Вы что обучение ИЯ в вузе поможет приобрести знания, навыки и умения для общения в иностранной среде.

а) да

б) нет

с) не знаю

21. Вы стараетесь использовать любые возможности тур поездки, обмен студентами, международные конференции для повышения качества освоения языка

а) да

б) нет

с) иногда

22. Вы обязательно посещаете все международные конференции, которые сопровождаются докладами на иностр-м языке, даже если эти проблемы для Вас не имеют большого значения.

а) да

б) нет

с) иногда

23. Считаете ли Вы необходимым решение профессионально-ориентированных задач, проблем связанных с профилирующими дисциплинами?

а) да

б) нет

с) не знаю

24. С какой тематикой учебных текстов Вы предпочитаете работать?

а) Тексты по специальности

б) Газетные статьи

с) Тексты по страноведению

25. Какие задания или способы занятий Вам больше нравятся:

а) Индивидуальная работа по анализу текстов по специальности

б) Дискуссия в вопросно-ответной форме

с) Ролевые и деловые игры

## Тема 3.2 Система подготовки полицейских кадров

## Police Officers' Training

## I. Vocabulary

1. Read the following words and word-combinations, transcribe some of them if necessary:

- |     |  |  |
|-----|--|--|
| 1.  | to get professional education  | получать профессиональное образование  |
| 2.  | police academy/ police college /<br>police school / police training<br>centre    | полицейская академия/колледж/школа/<br>учебный центр для подготовки<br>полицейских               |
| 3.  | law enforcement institution  | учреждение для подготовки сотрудников<br>для правоохранительных органов                          |
| 4.  | Law Institute  | юридический институт   |
| 5.  | to enter police academy/ police<br>college/ Law Institute                        | поступить в полицейскую академию/<br>колледж/юридический институт                                |
| 6.  | go through a competitive process   | пройти конкурсный отбор  |
| 7.  | to submit results of the Unified<br>State Examinations                           | представить результаты единых<br>государственных экзаменов                                       |
| 8.  | to pass physical examination   | сдать экзамен по физической подготовке   |
| 9.  | to pass background investigation   | пройти проверку личных/анкетных<br>данных  |
| 10. | to pass psychological tests  | пройти психологическое тестирование  |
| 11. | to wear uniform  | носить форму   |
| 12. | to work in specific area of<br>policing (for example, in the<br>sphere of drugs) | работать в определенном подразделении<br>полиции (например, в сфере, связанной с<br>наркотиками) |
| 13. | an operative   | оперуполномоченный   |
| 14. | an investigator  | следователь  |
| 15. | to become an operative/  | стать оперуполномоченным/ следователем   |

	investigator	
16.	to get special knowledge of police activity	получить специальные знания о полицейской работе
17.	to work as an operative/ investigator	работать оперуполномоченным/следователем
18.	police service	полицейская служба
19.	to study general and special subjects	изучать общие и специальные предметы
20.	skills and abilities	навыки и умения
21.	to get professional skills and abilities	получать профессиональные навыки и умения
22.	to work undercover/to be involved in undercover operations	работать под прикрытием/ участвовать в негласных операциях
23.	drug-related crimes	преступления в сфере незаконного оборота наркотиков
24.	to investigate drug-related crimes	расследовать преступления в сфере незаконного оборота наркотиков
25.	suspect/ suspected	подозреваемый
26.	drug dealer	наркоторговец
27.	to investigate suspected drug dealers	Получать сведения о / выслеживать подозреваемого в торговле наркотиками
28.	to arrest suspected drug law violators	арестовать подозреваемого в нарушении
29.	to confiscate illegal drugs	конфисковать нелегальные наркотики
30.	intelligence information /to get intelligence information	секретная информация/ получать секретную информацию
31.	to collect intelligence information	собирать секретную информацию
32.	to testify in court in drug-related cases	давать показания в суде по делам, связанным с наркотиками

33. to master undercover, surveillance and arrest techniques      овладевать техникой работы под прикрытием, тайного наблюдения и ареста

34. to master defensive tactics and firearms training      овладевать тактикой самообороны и огневой подготовкой

1. Read and translate the words and word-combinations from English into Russian:

1) profession – professional – professional education – to get professional education;

2) police – police officer – police service – police activity – police academy (college) – police training centre – to enter police academy (college) – to study at police academy (college);

3) to pass – to pass an exam (examination) – to pass physical examination – to pass a test – to pass a psychological test – to pass background investigation;

4) form – uniform – special uniform – special police uniform – to wear special police uniform;

5) to operate – operative – to become an operative (investigator) – to work as an operative (investigator) – to work as an operative (investigator) of drug control agencies;

6) to investigate – to investigate crimes – to investigate drug-related crimes – to investigate drug dealers – to investigate suspected drug dealers;

7) subjects – special subjects – general subjects – general and special subjects – to study general and special subjects;

8) skills – skills and abilities – professional skills and abilities – to get professional skills and abilities;

9) drug – drug law – drug law violators – suspected drug law violators – to arrest suspected drug law violators;

10) legal – illegal – illegal drugs – confiscate illegal drugs;

11) to inform – information – intelligence information – to get intelligence information – to collect intelligence information;

12) a master – to master – to master special techniques – to master undercover techniques – to master surveillance techniques – to master arrest techniques – to master undercover, surveillance and arrest techniques;

2. a) Read and translate the following sentences:

1. I'm a future operative. I study general and special subjects. 2. He gets professional education at law enforcement institution, SLI of MIA of Russia. 3. In order to enter a Law Institute we went through a competitive process. 4. We submitted the results of the USE, passed physical examination, psychological tests, background investigation. 5. At the institute we wear a special uniform. 6. We get special knowledge of police activity at our lessons. 7. After graduation we'll work as operatives of police in the sphere of drugs. 8. We get professional skills and abilities at our lessons and practical classes. 9. At our lessons and practical classes we'll study how to work undercover and investigate drug-related crimes, how to arrest suspected drug law violators, confiscate illegal drugs, get intelligence information, master defensive and firearms training.

b) Write your own sentences:

I / we will work as ...(I'll become a)

I think an operative (investigator) should be....(adj)

As a future operative (investigator) I should (Vinf)

An operative (investigator) must (is to) ....

4. Fill in the gaps with the appropriate word or word combinations, translate the sentences in the written form:

1. Siberian law Institute is one of the ... .. of Russia. 2. I will become an operative or ... of the Federal Drug Control Service of Russia. 3. I study general and special .... 4. I get professional ... and ... at the institute. 5. The investigators of drug control agencies should investigate ... .... 6. Operatives of drug control agencies should work ..., get intelligence information and confiscate illegal drugs. 6. To my opinion an ... should be brave, smart, well-educated and determined. 7. According to the regulations we must wear special police .... 8. Our future profession is ... and drug-related crime investigation.

Prompts: undercover, operative, drug related crimes, skills and abilities, uniform, subjects, investigator, law enforcement institution.

1. Translate the words and word-combinations from Russian into English:

профессиональное образование, получать профессиональное образование, сдать экзамен по физической подготовке, пройти психологическое тестирование, пройти конкурсный отбор, представить результаты единых государственных экзаменов, носить форму, получать профессиональные навыки и умения, стать оперуполномоченным, стать следователем, работать следователем, работать оперуполномоченным, изучать общие и специальные предметы, получать профессиональные умения и навыки, работать под прикрытием, преступления в сфере незаконного оборота наркотиков, расследовать преступления в сфере незаконного оборота наркотиков, выслеживать подозреваемых в торговле наркотиками, конфисковать нелегальные наркотики, собирать секретную информацию, овладевать техникой работы под прикрытием, тайного наблюдения и ареста, овладевать тактикой самообороны и огневой подготовкой.

9. Translate the sentences from Russian into English:

1. Сибирский юридический институт является учреждением для подготовки сотрудников правоохранительных органов. 2. В институте мы получаем профессиональное образование. 3. Я будущий оперуполномоченный федеральной службы наркоконтроля. 4. Мой друг станет следователем. 5. Чтобы поступить в институт мы сдавали ЕГЭ, экзамен по физической подготовке, прошли психологический тест, проверку личных данных. 6. В институте мы носим специальную полицейскую форму. 7. Мы изучаем общие и специальные предметы. 8. На практических занятиях мы приобретаем профессиональные навыки и умения. 9. Главная функция следователя – расследовать преступления в сфере незаконного оборота наркотиков. 10. Основными функциями оперуполномоченного являются следующие: работать под прикрытием, собирать секретную информацию, арестовывать торговцев наркотиками и конфисковать нелегальные наркотики.

## II. Reading

Text: I'm a future police officer

Pre-reading exercises:

1. Read the international words and translate:

professional, region, interesting, medical, service, special, police, profession, uniform, activity, drug dealer, to confiscate, information, methods, forms, social, programme, colleagues, effective, principle, system, practice, lecture, seminar, laboratory, control, officer.

2. Find in the text and translate the following words and word-combinations:

representative, regulations, convenience, to be in one's disposal, to improve, drug related crime investigation, to use a weapon, to fight with drug-related crimes, drug prevention, to comprehend, to communicate with foreign colleagues, effective educational system, to unite theory and practice, life experience, to form one's world outlook.

Read and translate the text:

### I am a Future Police Officer

I am a freshman of the Siberian Law Institute. At this institute I get professional education. My fellow-students are representatives of many regions of this country. Most of my fellow-students are graduates from secondary (high) schools.

Training at our institute is difficult but very interesting. Medical services and other conveniences are at our disposal. According to the regulations we must wear a special police uniform: we are not future lawyers, we are future police officers. Our future profession is law and drug-related crime investigation.

Our future work is not easy so we should be ready for that work: study general and special subjects and get special knowledge of police activity. Besides we get professional skills and abilities – to drive a car, to use a weapon, to work undercover, to investigate suspected drug dealers, to confiscate illegal drugs and to collect intelligence information. But fighting drug-related crimes is not the only task of our future work. Police officers are also responsible for drug prevention that is why knowledge of special means, methods and forms of drug prevention of drug-related crimes is quite necessary for us.

As it is in every institute of our country, social sciences and foreign languages are in the programme of our studies too. They are to improve our general education, e.g. English is

to help us to communicate with our foreign colleagues, to read and comprehend English/American professional literature. As one of the principles of the effective educational system is to unite theory and practice, practical instructions, lectures and seminars at the institute, practice at the laboratories and in drug control agencies are also in our training. They give future police officers life experience and form their world outlook.

Post-reading exercises:

1. Agree or disagree and support your point of view. Use one of the given phrases:

I agree with the statement...

I disagree with the statement. I think ...

I am not sure, but I think ...

1. My fellow-students are representatives of many regions of this country.
2. Training at our institute is not difficult.
3. Our future work is easy.
4. We get professional skills and abilities.
5. Fighting drug-related crimes is the only task of our future work.
6. English is to help us to read and comprehend English/American professional literature and to communicate with our foreign colleagues.
7. Social sciences and foreign languages are in the programme of studies only in our institute.
8. One of the principles of the effective educational system is to unite theory and practice.

b) Answer the questions:

1. What are you?
2. What are your fellow-students?
3. Is training at the institute difficult or not?
4. Do you need to wear a uniform?
5. What is your future profession?
6. Is your future profession easy?
7. What skills and abilities do you get at the institute?

8. What are the tasks of your future job?

9. What is one of the principles of the effective educational system?

### III. Speaking

1. You are a first-year student of Siberian Law Institute of the MIA of Russia, you are speaking about your training and future work to a foreign colleague – a cadet of West Virginia State Police Academy:

You: Hello, where are you from?

Foreign colleague: I'm from the USA, state Maryland. And you are a cadet of the Siberian law Institute?

You: Yes, I do. I live in Krasnoyarsk. Where do you get your professional education?

Foreign colleague: I get professional education at West Virginia State Police Academy. Are your fellow-students also from Krasnoyarsk territory?

You: No, my fellow students are \_\_\_\_\_.

Foreign colleague: Is it difficult to study at your institute?

You: Yes, it's \_\_\_\_\_.

Foreign colleague: What about medical service and other conveniences?

You: Medical service and other conveniences \_\_\_\_\_. And, do you wear special police uniform?

Foreign colleague: Certainly, we must wear uniform according to the regulations. What general and special subjects do you study?

You: We study \_\_\_\_\_.

Foreign colleague: What professional skills and abilities should you get for your future work?

You: For our future work we should get the following professional skills and abilities: \_\_\_\_\_

It's very interesting to know what foreign languages you are learning?

Foreign colleague: We are learning Spanish language.

2. a) Read and translate the topic:

I am a freshman of the Siberian Law Institute. The SLI is one of the law enforcement institutions in Russia. At this institute I get professional education. My fellow-students are representatives of many regions of our country. Most of them are graduates from secondary (high) schools. To enter the institute we went through the competitive process.

Training at our institute is difficult but very interesting. According to the regulations all the cadets must wear a special police uniform: we are not future civil lawyers, we are future police officers. Our future profession is law and drug-related crime investigation.

Our future work is not easy so we should be ready for that work: study general and special subjects and get special knowledge of police activity. Besides we get professional skills and abilities – to drive a car, to use a weapon, to work undercover, to master surveillance and arrest techniques, to investigate suspected drug dealers and confiscate illegal drugs and to collect intelligence information and testify in court in drug-related cases. But fighting drug-related crimes is not the only task of our future work, police officers are also responsible for drug prevention.

After graduation we'll become operatives of drug control agencies and work in different parts of our country.

b) Retell the topic, make a plan of the text if necessary.

3. Find some interesting information about police colleges, institutes or academies abroad, then make a Power Point Presentation and tell about them your fellow students at the lesson.

4. Write an essay about your institute, about its history, the professionals working at it, your studies (likes and dislikes, difficulties).

## 2. Investigative Actions

### 2.1 Investigation of Crime

Lead-in:

1. What is it investigation? What does it mean in Russian? Read the following information, translate if necessary:

- a) the meaning: investigation [in,vesti'geiʃn] – расследование;  
– исследование;

Ex.: Upon closer investigation we discovered the cause of the fire. – В ходе более тщательного расследования мы обнаружили причину пожара.

We are conducting the following investigation to discover the necessary facts. – Мы проводим данное исследование для обнаружения необходимых фактов.

- b) synonyms: examination; inquiry;  
c) etymology: from Latin investīgāre – to search after (искать);  
d) derived words: to investigate – investigation – investigator – investigative (or investigatory);  
e) word-combinations: – to conduct investigation, preliminary investigation, police investigation, drug investigation, special investigation, criminal investigation, investigation of crime etc.  
f) the definition of the word investigation:  
– the act or process of investigating;  
– a careful search or examination in order to discover facts;

2. Now try to answer the following questions:

What can we investigate?

Who investigates crimes?

What crimes can he or she investigate? Give examples?

What crimes will you investigate?

## Vocabulary:

1. Read the following words and expressions, pronounce them correctly, transcribe if necessary:

investigation	1) изучение, исследование 2) расследование, следствие, дознание
criminal investigation	уголовное расследование
Criminal Investigation Department	Отдел уголовного розыска
a CID man, a plain-clothes man, a sleuth	сыщик
sleuthing powers	сыскные способности
decision-making judgement	умение принять правильное решение
to operate in plain clothes	работать в штатской одежде
overt/covert(undercover)	гласный/негласный
to perform overt/covert work	выполнять гласную/негласную работу
to solve crimes	раскрывать преступления
crime solution	раскрытие преступления
to ferret out serious crimes	выискивать, собирать информацию о серьезных преступлениях
to bring the criminal to justice	привлечь преступника к уголовной ответственности

to search for smth (stolen property/ instrument of a crime/ illegal drugs/ paraphernalia)	искать, разыскивать (похищенное имущество/ орудие преступления/ запрещенные наркотики/ принадлежности для употребления наркотиков)
to discover (hidden narcotics/drug dens)	обнаруживать, находить (спрятанные наркотики/ наркопритоны)
to seize (illegal drugs)	изымать (запрещенные наркотики)
to define crime	квалифицировать преступление
to establish corpus delicti	установить состав преступления
to bring a charge	предъявить обвинение
to conduct search, discovery and seizure	проводить обыск, обнаружение и изъятие
pursue	преследовать
pursuit/fresh pursuit	преследование/преследование по горячим следам
to trace	следить, выслеживать
to frustrate (the effort/plans)	расстраивать, срывать (попытки/планы)
to penetrate (the underworld)	внедряться (в преступный мир)
to infiltrate drug trafficking organizations	проникать в организации, занимающиеся НОН

to neutralize	обезвредить
to lay an ambush	устраивать засаду
to conduct surveillance	вести негласный надзор
to conduct a drug bust	устроить облаву наркоторговцам
to perform well under operational conditions	действовать умело в сложной оперативной обстановке
to catch (caught, caught)	поймать
to arrest drug violators	арестовать нарушителей законов о наркотиках
to identify drug dealers	идентифицировать (установить личность) наркоторговцев
to reconstruct the happening	мысленно воссоздать происшедшее
to take pictures of (the crime scene/suspects, etc.)	фотографировать (место преступления/подозреваемых и т.д.)
to record	записывать, протоколировать
record	1) запись, протокол; 2) досье, дело
criminal record	1) досье преступника; 2) уголовное прошлое
access	доступ
to have access to/ to get access to	иметь доступ/получить доступ к ...
to detail	входить в подробности
to depend on (upon)	зависеть от

modus operandi (лат.)	способ действия
salient features	характерная (выдающаяся) особенность
informant	источник информации, осведомитель
confidential	секретный
associate	соучастник
to possess (some aptitudes)	обладать, владеть (некоторыми способностями)
common sense	здравый смысл
distinctive marks	приметы
successful	успешный
available	доступный
knowledgeable	хорошо осведомленный
attribute	свойство, характерный признак
dedication	преданность, самоотверженность
courage	храбрость, смелость, отвага
marksmanship	меткая стрельба

2. Read the chains of words and translate them:

1. to investigate – investigator – investigation – investigation of crimes – criminal investigation – criminal investigation department;
2. a crime – to investigate a crime – to solve a crime – to ferret out serious crimes – to define a crime – a crime scene – to define a crime scene – to take pictures of a crime scene – instrument of a crime – to search for instrument of a crime;
3. a drug – drugs – illegal drugs – to search for illegal drugs – to discover illegal drugs – to seize illegal drugs – drug dens – to discover drug dens – drug trafficking – drug trafficking organizations – to infiltrate drug trafficking organizations – a drug bust – to conduct a drug bust – a drug violator – to catch a drug violator – to arrest drug violators – a drug dealer – to identify a drug dealer;
4. a sleuth – to sleuth – to sleuth drug law violators – sleuthing – sleuthing powers – to possess sleuthing powers;
5. to operate – to operate as an investigator – to operate in plain clothes – an operative – to work as an operative – operational – operational conditions – to perform well under operational conditions;
6. to conduct – to conduct surveillance – to conduct a drug bust – to conduct search – to conduct discovery – to conduct seizure – to conduct search, discovery and seizure;
7. overt – covert (undercover) – overt work – covert (undercover) work – to perform overt work – to perform covert (undercover) work;
8. a record – police record – to make a police record – criminal record – to have a criminal record – to record – to record personal information;
9. access – free access – limited access – access control - to have access – to get access to secret data – to access;
10. to inform – an informant – a confidential informant – a secret informant – a local informant – to get an informant – to cultivate an informant – to use an informant;

11. to possess – to possess some aptitudes – to possess distinctive marks – to possess salient features – to possess secret informant – to possess confidential information – to possess courage – to possess common sense – to possess dedication;

3. Read and translate the sentences:

1. Investigation of a crime is keystone of the police service. 2. Investigation means a search, a search for necessary facts, for a criminal, for witnesses who help to reconstruct the happening. 3. The success of any crime investigation depends not only on sleuthing powers of an investigator but his or her personal attributes. 4. One of the functions of the investigator is to ferret out serious crimes. 5. An operative takes active measures to catch and neutralize a criminal. 6. In order to catch a criminal we should know his or her distinctive marks. 7. In his work he is to conduct search, discovery and seizure of illegal drugs. 8. In his undercover work he must lay an ambush, conduct surveillance and dug bust, penetrate into the underworld. 9. A good investigator is a competent, knowledgeable person, who also possesses dedication and courage. 10. Sometimes informants can help in a quick and accurate crime investigation; they can be cultivated by investigators.

4. Make up your own sentences, use the models:

The investigation of crime is .....

The functions of an investigator (operative) are to.....

The investigator (operative) should be .....

The investigator (operative) should possess....

5. Fill in the gaps and translate the following sentences:

1. As for the police work the \_\_\_\_\_ is an inquiry into the facts surrounding the commission of the criminal offence. 2. Highly professional policemen should possess such attributes as: dedication, \_\_\_\_\_, self-command, intelligence and competency. 3. A quick and accurate solution of a crime

mostly depends on undercover skills of operatives such as: laying an ambush, penetrating the underworld, working with \_\_\_\_\_, etc. 4. The informant is a person who gives the police officer \_\_\_\_\_ information about a crime. 5. \_\_\_\_\_, arresting and bringing the criminal to justice is the objective of every investigation. 6. Operatives operate in \_\_\_\_\_ often come to know personally drug dealers and drug law violators. 7. In case the investigator works at the crime scene he \_\_\_\_\_ the crime quickly and examines the scene carefully. 8. He collects and protects evidence, interviews witnesses and \_\_\_\_\_ a number of other factors.

---

Prompt: confidential, plain clothes, details, investigation, informants, catching, courage, defines.

6. Translate the words and expressions into English:

расследование, следствие, дознание	проникать в организации, занимающиеся НОН
уголовное расследование	устанавливать засаду
сыщик	вести негласный надзор
сыскные способности	устанавливать облаву наркоторговцам
умение правильно принять решение	действовать умело в сложной оперативной обстановке
гласная, негласная работа	арестовать нарушителей законов о наркотиках
работать в штатской одежде	установить личность наркоторговцев
раскрывать преступления	мысленно воссоздать происшедшее

искать запрещенные наркотики	привлечь преступника к уголовной ответственности
обнаружить запрещенные наркотики	использовать информаторов
изъять запрещенные наркотики	секретная информация
преследовать нарушителей законов о наркотиках	быть хорошо осведомленным
проводить обыск, обнаружение и изъятие	приметы
внедряться в преступный мир	обладать храбростью, самоотверженностью, здравым смыслом

#### 7. Translate the sentences into English:

1. Я будущий следователь (оперуполномоченный) органов наркоконтроля. 2. В будущем я буду расследовать преступления, связанные с наркотиками. 3. Любое расследование – это поиск: поиск необходимых фактов, а также свидетелей для восстановления картины происшедшего. 4. Работая под прикрытием, оперативники проникают в организации, занимающиеся НОН, ведут негласный надзор, используют информаторов. 5. Информаторы предоставляют полицейским необходимую секретную информацию. 6. Также основными функциями наркополицейских являются преследование нарушителей законов о наркотиках, проведение обысков, обнаружение и изъятие запрещенных наркотиков. 7. Немаловажными умениями для будущего сотрудника наркоконтроля являются умения правильно принять решение, а также действовать в сложной оперативной обстановке. 8. Будущие сотрудники правоохранительных органов должны быть терпеливыми, смелыми и преданными своей профессии. 9. Следователь тщательно осматривает место совершения преступления, фотографирует его,

опрашивает свидетелей и составляет протокол. 10. Чтобы привлечь преступника к уголовной ответственности, следователю необходимо проверить все доказательства его причастности к преступлению.

## Reading

### Text 1

#### Pre-reading exercises:

1. Before reading study the following synonyms:

- a keystone – a base;
- an inquiry – a research, investigation;
- a criminal offence – a crime;
- an offender – a criminal;
- undercover – covert;
- confidential – secret;
- to operate – to work;
- no doubt – for sure;
- accurate – exact, right;
- essential – necessary;
- available – possible;
- proper – correct, due;

2. Read and translate the following words and word-combinations:

police service, a search for the truth, to present evidence in court, commission of the criminal offence, a successful investigation, to participate, theory of law enforcement, to be skilled in, to communicate with the public, quick and accurate solution of the crime, to depend on, proper training, to operate in plain clothes, to come to know, a close associate, to collect and protect the evidence, to detail a

number of other factors, to establish proof of guilt, to be responsible for, crime prevention, to maintain good attitudes.

3. Find in the text verbal forms with the ending (- ing) and decide whether it is a gerund or a participle I.

Read and translate the text:

*Investigation of Crime*<sup>54</sup>

Criminal investigation is the keystone of the police service. Investigation means a search. It means a search for the truth, for the offender, for witnesses who help to reconstruct the happening and will present the evidence of it in court. As for the police work the investigation is an inquiry into the facts surrounding the commission of the criminal offence, i.e. what it is, where it was, who the offender was, when, why and how he was committing the crime.

No successful investigation is available without participating highly professional policemen – patrol officers, detectives or investigators – who possess such attributes as dedication, courage, intelligence, competency, self-command, special investigative aptitudes and professional instinct, i.e. some sleuthing powers. To ferret out serious crimes a police officer should be knowledgeable not only in theory of law enforcement, but he should also be skilled in such policeman's functions as marksmanship, driving a patrol car, communicating with the public.

Frustrating the efforts of professional criminals and quick and accurate solution of crime depend very much on proper special training. It also depends on their skills

---

<sup>54</sup> Английский язык для профессионалов правоприменительной деятельности / С.С. Соловей [и др.]. М.: ИМЦ ГУК МВД России, 2004.

in undercover work –laying an ambush and conducting surveillance, penetrating the underworld, work with the informants. The informant is a person who gives the police officer confidential information about a crime. A police officer operating in plain clothes often comes to know personally the offenders, their friends, relatives and close associates.

When an investigating officer works at the crime scene he usually takes pictures of the scene and its objects and makes a plan on which he records the position of any trace. He collects and protects evidence, interviews witnesses and details a number of other factors. Then the investigator examines all the evidence to establish proof of guilt against the person responsible for a crime, and if so brings a charge against the suspect and presents the criminal case for the prosecution in court.

No doubt quick and accurate investigation and solution, catching, neutralizing and bringing the criminal to justice is essential. But much more important and difficult thing is crime prevention. In order to function effectively professional policeman establishes contacts with the public and maintains good attitudes with the citizens he serves.

Post-reading exercises:

1. Explain the following words and word-combinations, use the text and dictionary:

- criminal investigation
- crime prevention
- a witness
- an informant
- evidence

2. Discuss with your partner the professional attributes and skills of an investigator or operative, fill in the diagramme:

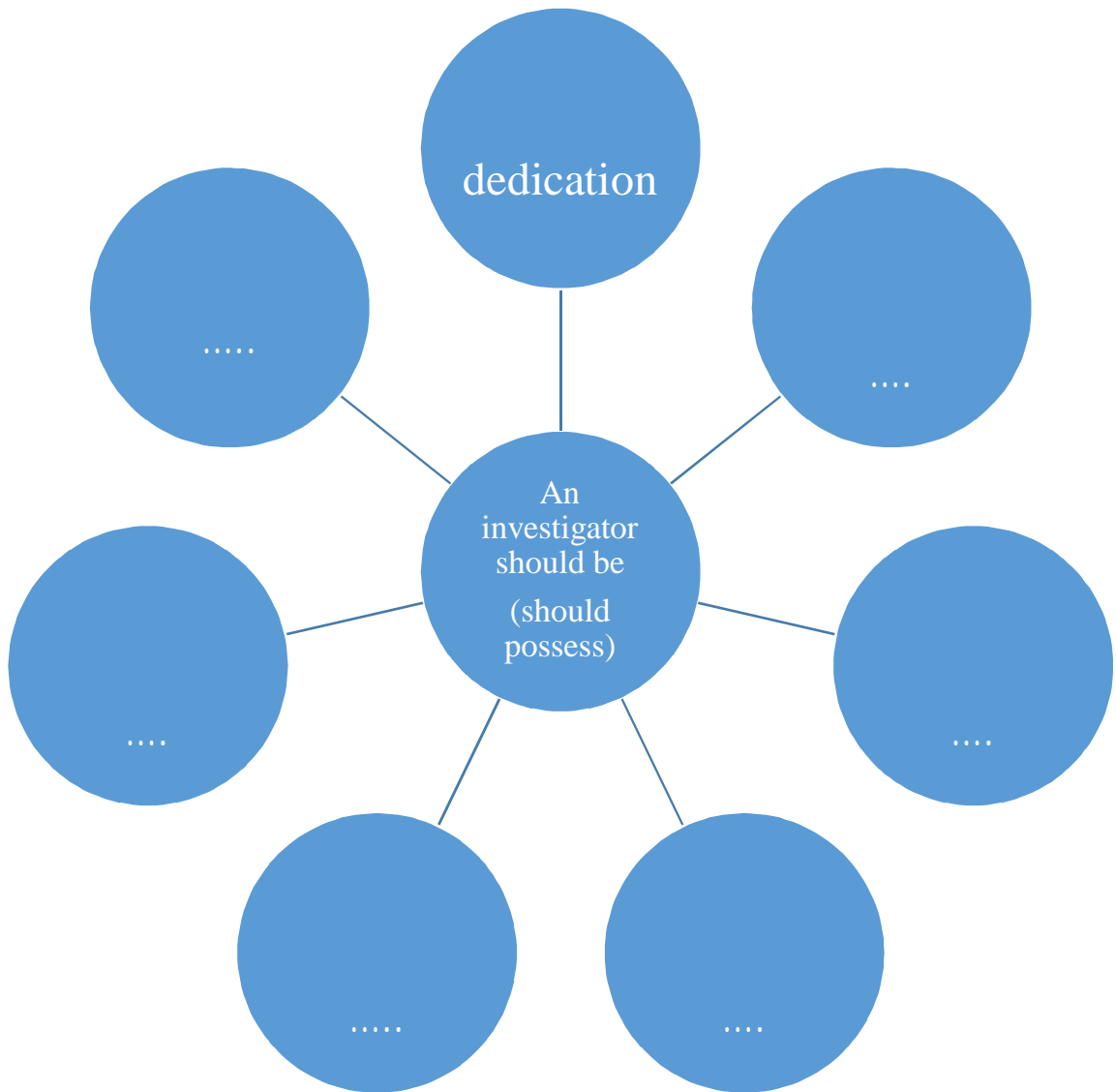


Рисунок 1 – The professional attributes and skills of an investigator or operative

3. The work of police officers can be overt and covert, read the text again and find out the examples of covert and overt work, use the table:

overt work	covert work
to work at a crime scene	to lay an ambush



4. Summarize the text finishing the following sentences:

1. Criminal investigation is ....
2. To ferret out serious crimes a police officer should be ... , also he should possess....
3. A quick and accurate solution of a crime depends on ....
5. When an investigator at a crime scene he usually ....
6. Crime prevention is ....

5. a) Imagine the situation that you are an investigator of drug control agencies and you are at the crime scene, describe your actions, use the following keywords:

- to define a crime;
- to search for evidence;
- to examine a crime scene carefully;
- to take pictures;
- to interview witnesses;
- to reconstruct the happening;
- to make a record;
- to bring a charge;

b) Imagine the situation that you are an operative of drug control agencies, describe your undercover work, use the following keywords:

- to operate in plain clothes;
- skills of undercover work;

to lay an ambush;  
to conduct surveillance;  
to use informants;  
to penetrate into the underworld;  
to infiltrate drug trafficking organizations;  
to conduct drug bust;  
to investigate drug law violators;  
to identify drug dealers;

6. Use the vocabulary, previous text or additional literature to write an essay about investigation of a crime. Talk about:

Criminal investigation;  
Crime prevention;  
A highly professional police officer.

## Text 2

Pre-reading exercises:

1. Read the international words and translate:

narcotic, illegal, production, cultivation, police, specialized, federal. administration, bureau, address, function, arrest, confidential, officer, focus, organization, local, design, type, felony, patrol, informant, department, agency.

2. Find in the text and translate the following words and word-combinations:

drug investigative team, illegal prescription drugs, state public safety agency, to be designed to, to work through, specialized drug squads, multi-jurisdictional, to conduct overt and covert operations, to be directed at, street corner drug dealing, follow-up investigations, felony narcotics arrests, tips, to be broken down, to be focused on, to disrupt and dismantle, to interdict drug shipment.

3. Before you read study the following information:

The Drug Enforcement Administration (DEA) – is a [United States federal law enforcement agency](#) under the [U.S. Department of Justice](#), tasked with combating [drug smuggling](#) and use within the United States.

The Bureau of Alcohol, Tobacco, Firearms and Explosives (ATF) – is a unique law enforcement agency in the United State Department of Justice that protects communities from violent criminals, criminal organizations, the illegal use and trafficking of firearms, the illegal use and storage of explosives, acts of arson and bombings, acts of terrorism, and the illegal diversion of alcohol and tobacco products.

Public safety agency – is a state or local government agency which serves to assist the certain agencies in their services by providing administrative, financial, and technical help.

Read and translate the text:

### ***How Narcotics Crime Investigations are Conducted***<sup>55</sup>

The work of drug/narcotic investigative teams is to investigate all types of illegal drugs, from heroin and cocaine to methamphetamine, ecstasy, and illegal prescription drugs.

Drug investigations include street-level drug possession, sales, and trafficking; prescription drug crimes; the production of manufactured drugs; and the cultivation marijuana, etc.

Drug investigation units within a police department or state public safety agency are designed to combat illegal narcotic distribution networks and prepare evidence for the successful prosecution of criminals involved in drug-related crimes. Drug investigators may also work through specialized drug squads or task forces,

---

<sup>55</sup> URL: <http://www.detectiveedu.org/drug-enforcement-investigations/>

many of which are multi-jurisdictional and many of which are part of federal units, including the Drug Enforcement Administration and the Bureau of Alcohol, Tobacco, and Firearms and Explosives.

It is typical for narcotics investigation units to conduct both covert and overt operations. Covert operations consist of undercover work that is directed at drug traffickers, while overt operations consist of street-level work that addresses small- to mid-level drug traffickers, drug abusers, drug houses, and street corner drug dealing.

The major functions of a narcotics investigation unit include:

conducting follow-up investigations of felony narcotics arrests made by the police department's patrol unit;

– conducting complex investigations of prescription drug fraud and forgeries

– investigating narcotics offenses through the development of confidential sources and through undercover investigations;

– following up on tips received from a variety of sources, including patrol officers, community members, and confidential informants;

Drug investigations may also be broken down into the type of illicit drugs or the level of drug operations. Their work may be focused on:

– organizations and individuals engaged in wholesale importation and narcotics distribution;

– identifying, disrupting, and dismantling transportation networks that supply narcotics to local distribution markets;

– heroin trafficking;

– domestically grown marijuana and marijuana growers;

– interdicting drug shipments via land, air and water;

Post-reading exercises:

1. Find all the other expressions with the word *drug* in the text and remember their meanings:

drug investigative team

drug investigation (investigator)

drug crimes

drug-related crimes ... etc.

2. Choose the letter of the correct answer:

1. The drug investigative teams investigate ....

- a) some types of illegal drugs;
- b) all types of illegal drugs;
- c) all types of legal drugs;

2. Drug investigation units within a police department prepare evidence for the prosecution of criminals involved in....

- a) computer crimes;
- b) economic crimes;
- c) drug-related crimes;

3. Drug investigators cooperate with specialized drug squads many of which are part of ... such as DEA and ATF.

- a) local units;
- b) federal units;
- c) state units;

4. Narcotics investigation units in the USA are to conduct ... operations.

- a) covert and overt;
- b) only covert;
- c) only overt;

5. Drug investigators usually receive confidential information from patrol officers, community members and ....

- a) informers;
- b) informants;
- c) informators;

6. Drug investigations may also be broken down into the level of drug operations and ....

- a) type of crime;

- b) type of undercover work;
- c) type of illegal drugs;

3. Work with a partner. Speak about the main functions of a drug investigation unit in the USA. Use the vocabulary and the expressions from the text.

4. Visit the sites of the DEA ([www.dea.gov](http://www.dea.gov)) or ATF ([www.atf.gov](http://www.atf.gov)) ([www.fskn.gov.ru](http://www.fskn.gov.ru)) to find out some interesting facts or news and present them at a practical class.

5. Prepare the Power Point presentation according to the following theme:  
How Narcotics Crime Investigations are Conducted in Our Country

Progress test  
Check yourself

Police Officers' Training

1. Choose a right variant:

- |  |   |
|--|---|
| 1. At this institute I get ....education.  | a) profession<br>b) professionalize<br>c) professional  |
| 2. My fellow-students are .... of many regions of this country.  | a) represents<br>b) representatives<br>c) represented   |
| 3. According....the regulations we must wear a special police uniform.   | a) with<br>b) to<br>c) by                               |
| 4. At the institute the students ... knowledge in different spheres.   | a) make<br>b) get<br>c) give                            |
| 3. Fighting ... crimes is not the only task of my future work.   | a) drug-related<br>b) drug-relative<br>c) drug relation |
| 4. Our future work is not easy so we are to be ready for that work and to ... professional skills and abilities. | a) make<br>b) get<br>c) give                            |
| 5. Becoming a police officer in the USA requires specialized training at a ... academy.                          | a) policy<br>b) policing<br>c) police                   |
| 6. In order to enter the Siberian Law institute the applicants must go ... competitive process.                  | a) through<br>b) in                                     |

7. The course of ... at the police academy takes three-  
four months.
8. The background ... is an important part of the  
application process.
9. After ... from the institute I'll work as an operative.
- 10.... to become a police officer a candidate must pass a  
physical test.
- 11.Narcotic ... must have certain skills and qualities for  
the job.
14. Our future work is not easy so we should be ready  
..... that work.
- c) from  
a) graduation  
b) training  
c) examination  
a) investigate  
b) investigative  
c) investigation  
a) graduation  
b) graduated  
c) graduate  
a) in order  
b) for  
c) through  
a) agene  
b) agent  
c) agencies  
a) for  
b) of  
c) to

Progress Test  
Test Yourself  
Crimes

1. Crimes are acts that are ... and punished by law.
  - a) forbids
  - b) forbidden
  - c) forbid
  
2. Crimes against ... are: murder, assault and battery and rape.
  - a) person
  - b) building
  - c) state and government
  
3. In the USA crimes ... accord to their seriousness as felony and misdemeanor.
  - a) are classified
  - b) classify
  - c) is classified
  
- 4.... is money paid as a punishment because something wrong has been done.
  - a) fine
  - b) imprisonment
  - c) pardon
  
5. A man was attacked in the town centre and all his money was stolen. The attacker was a ... .
  - a) shoplifter
  - b) murder
  - c) robber
  
6. ...takes control of a plane by force and makes the pilot change course.
  - a) thief
  - b) hijacker
  - c) arsonist

7. Punishment should ..... the wrongdoer and others from similar crimes in the future.
- a) deter
  - b) deterrence
  - c) deterrent
8. Punishment is any fine, ... in jail or prison, or other penalty provided by law and imposed by the court.
- a) pardon
  - b) probation
  - c) confinement
- 9... is a drug that slows a person down.
- a) Depressant
  - b) High
  - c) Addiction
10. Drugs like cannabis, ecstasy and cocaine are ....
- a) illegality
  - b) illegal
  - c) illegally
5. Some ... crimes involve crimes against the person.
- a) drug-related
  - b) drug relation
  - c) drug relate
12. In Great Britain Class C drugs are considered as ...
- a) the most dangerous
  - b) the less dangerous
  - c) the least dangerous
13. A person was sentenced to two months' ...
- a) imprisonment
  - b) fine

14. When a person becomes dependent on or craves a drug all of the time he or she becomes ....
- a) inhalant
  - b) addictive
  - c) life sentence
15. Capital punishment is a legal infliction of the ...
- a) imprisonment
  - b) fine
  - c) death penalty

Progress test  
Check yourself  
Drug-related Crimes

1. A drug is something that ... your body.
  - a) affects
  - b) punishes
  - c) dangerous
  
2. A person who stops taking drugs has ... .
  - a) fatal overdose
  - b) hallucination
  - c) withdrawal symptoms
  
3. Headache tablets, alcohol and cigarettes are legal ... .
  - a) drugs
  - b) narcotics
  - c) tranquilizers
  
4. Different drugs have different ... on the body.
  - a) addicts
  - b) affects
  - c) tests
  
5. Even legal drugs can be dangerous when people become ... to them.
  - a) depended
  - b) suspected
  - c) addicted
  
6. The crime of drug possession occurs when someone ... possesses any illegal control substance.
  - a) willfully
  - b) wrongfully

7. The sign that a person is going to sell drugs is ... .
- c) wittingly
  - a) large quantity of drug
  - b) pipe
  - c) syringe
8. Someone in possession of the equipment and ingredients necessary to produce methamphetamine can be charged with ... meth even if none of the finished product is complete.
- a) smuggling
  - b) manufacturing
  - c) distribution
9. Drug-dealers use scales to ... the drug.
- a) advertise
  - b) buy
  - c) weigh
10. A person who stops taking drugs has ... .
- a) fatal overdose
  - b) hallucination
  - c) withdrawal symptoms

